TYPICAL PROJECTS BY THE GROUP (MENA REGION 2001 - 2006)

EBD Group is dedicated to the highest level of client service and innovation. Some RECENT notable examples of quality services in the MENA Region follow.

Plant Design & Construction

Port Sudan City, Sudan. (Seawater Reverse Osmosis Plant)

Detailed technical expertise was provided, along with engineering design and supply for the core process at two Central Desalination Plants. This first phase of the 20,000 M3/Day total production is processing seawater of more than 45,000 parts per million (PPM) into high quality potable water.

Build, Own and Operate (BOO)

East Khartoum, Sudan (Wastewater Collection and Treatment)

The Group is implementing the wastewater services for the Eastern part of the city of Khartoum, serving a future population of 600,000 inhabitants. The scope includes the developing, financing, constructing and operating for 25 years the full Network, Pumping Stations and 120,000 m3/day Treatment Plant

Operation and Maintenance

Various Plants throughout the MENA Region

The various Operating companies within the group are operating numerous Desalination, Water Treatment and Sewage Treatment Plants throughout the region. This includes several Desalination, Water and Wastewater Treatment Plants in harsh locations within troubled countries such as Afghanistan, Iraq and Sudan.

TYPICAL PROJECTS BY THE GROUP (the 90's)

EBD Group is dedicated to the highest level of client service and innovation. Some notable examples of quality services follow.

Plant Design & Construction

Florida Beach Community, U.S.A. (Seawater Reverse Osmosis Plant)

Detailed technical expertise was provided, along with engineering design and supply for the core process at this desalination plant. The four million gallon-per-day (4 MGD) plant processes seawater of more than 35,000 parts per million (PPM) into high quality potable water.

Colorado Springs Power Station, Colorado (De-ionization Plant)

The project's scope included the design, manufacturing and supply of activated carbon filters, duplex water softeners, mixed bed de-ionization and neutralization systems, to site pre-assembled. The combined systems, servicing the entire power station was capable of producing a water quality of 18 Megohm continuously.

Welsh Water, U.K. (Water & Wastewater Treatment Plants)

The Group designed and executed municipal water & wastewater treatment plants at various locations, serving communities throughout Welsh water areas of operations. The plants included state-of-the-art preliminary, primary, secondary and tertiary treatment technologies.

Operation and Management

Hurghada, Egypt (Seawater Reverse Osmosis Plant)

The Group operated the Seawater Reverse Osmosis Plant processing millions of gallons per day of red seawater for the Governorate. Under the severe environmental conditions of the region, the plant was successfully maintained for more than two years concluding the contract period with complete client satisfaction and receiving further extensions.

Retrofit and Maintenance

Mount Lebanon, Lebanon (Wastewater Treatment Plant)

This Sewage Treatment Plant was completely renovated and upgraded. Area expansion had outgrown the original capacity of the plant, which was originally constructed in 1969. Operating within the confines of the existing structures, **The Group** thoroughly revamped the facility with new technology and new configurations, and increased its capacity by more than 30 %.

EBD WATER
PARTIAL LISTING OF REPRESENTATIVE PROJECTS

Water Treatment and Reverse Osmosis Projects *

	Location	Capacity (1,000 GPD)
-	Florida,USA	275
-	Idaho, USA	216
-	Ministry of Works, Bahamas	700
-	Naamania, Iraq	1 x 1,600
-	Shinryo, Japan	14.4
-	Phoenicia Hotel, Lebanon	79
-	North Port Sudan	660
-	South Port Sudan	1,980
-	Regency Palace Hotel, Lebanon	95
-	Nuclear Power Station, Arizona	2 x 36
-	Jean, Nevada	60
-	Royal Plaza Hotel	27
-	National Water Corporation	2,640
-	National Water Corporation	5,280
-	American University of Beirut	144
-	Auburn, New York	80
-	Decker, Montana	35
-	Musalab, Iraq	1 x 5,600
-	Manila, Philippines	350
-	Sardinia, Italy	223
-	Al-Emzairaa, Iraq	1 x 670
-	Colorado Springs, Colorado	313
-	Republic of Singapore	2 x 500
-	Bahman Hospital, Lebanon	53
-	Old Harbor, Jamaica	1 x 120
-	Huntsbay, Jamaica	1 x 120
-	Al-Yousifia, Iraq	1 x 1770
-	La Paz, Baja California	1 x 500
-	Djibouti, Africa	1 x 1,000
-	Upper Egypt Phase III, Egypt	1 x 1,580
-	Aby Ghrair W.T.P., Iraq	1 x 4,700
-	Medical Center, California	1 x 800
-	Tel Afar, Iraq	1 x 1,700
-	Al-Khudor., Iraq	1 x 3,100
-	Hurghada Municipality, Egypt	1 x 1000
-	Tal Afar, Iraq	1 x 5000
-	Thousands of Chlorinators, Iraq	Various

* PRINCIPAL INVOLVEMENT

Wastewater Treatment Projects

	Location	Capacity (1,000 GPD)
-	North West Water, Kendall, U.K.	1 x 2,500
-	Sibline Cement Factory, Lebanon	1 x 105
-	North West Water, Windermere, U.K.	1 x 3,000
-	Al-Zubaida, Iraq	1 x 1400
-	Welsh Water, Landovery, U.K.	1 x 3,000
-	British Sugar, U.K.	1 x 2,000
-	Welsh Water, Penybont, U.K.	1 x 1,000
-	Klayaa Municipality, Lebanon	1 x 158
-	National Leather Industries, Iraq	1 x 1,900
-	Khartoum 2 Networks	1 x 7,900
-	North Refinery, Iraq	1 x 5000
-	Old Harbor, Jamaica	1 x 2000
-	Hammana Municipality, Lebanon	1 x 277
-	Ghufr Al-Sakhr, Iraq	1 x 1300
-	Sharm El Sheikh, Egypt	1 x 132
-	Hurghada, Egypt	1 x 132
-	Deir Ezzor, Syria	1 x 158
-	Mena House Club, Lebanon	1 x 30
-	Baghdad, Iraq	1 x 1,900
-	Spinning & Weaving Co., Iraq	1 x 2,300
-	Musel, Iraq	1 x 1,900

20,000 M3/Day SWRO at Port Sudan City by EBD Water

The Government of Sudan officially announced the results of the 20,000 M3/Day Sea Water Reverse Osmosis Desalination Plant international tender on turnkey basis. Among a total of 16 submitted offers ranging in value between the 14 & 25 Million US Dollars, world leaders in the field such as Degremont, Berkfeld & EBD Water, raced to secure this substantial size project.

The final evaluation resulted in the selection of the EBD Water package presented by EBD Lebanon, a member of The EBD Group Holding. The package includes financing facilities over a period of several years.

The commissioning of the full 20,000 M^3/Day Capacity, serving the Port Sudan City Potable Water Supply, is projected towards the end of 2003. Meanwhile, the first 10,000 M^3/Day Production is scheduled to be placed into operation by the 2nd quarter of next year.

The EBD Water package will include the Design, Engineering, Manufacturing, Supply and Commissioning of the plant, while incorporating the latest in Desalination Technology. Included in the scope are Intake Bore Hole Submersible Pumps, Pre-chlorination Dosing System, Filter Feed Pumps, Multi Media Filtration, Backwash Pumps, De-chlorination Dosing System, Acid Dosing System, Anti-scalant Dosing System, Cartridge Filtration, High Pressure Pumps with Variable Frequency Drives, Energy Recovery Turbines, R.O. trains comprising Seawater Membranes & Pressure Vessels, High Alloy Duplex Stainless Steel high pressure Manifolds and PVC low pressure piping, Instrumentation, Valves and Accessories. Also included are Flushing & Cleaning Systems, pH Adjustment and Post Chlorination Dosing Systems as well as Motor Control Center and fully Automated Monitoring & Control Station, based on the latest in MMI Technology.

EBD Lebanon, on the other hand, will be responsible for the Design and Execution of all the Plant's Civil Works such as Concrete Water Tanks, Electro-mechanical Buildings and Offices. The scope further includes the supply and placing into operation of the necessary number of Beach Wells and Power Generating Units, complete with full Auto Mode Synchronization and Fuel Storage Facilities.

In related news, an official celebration took place last October in the town of Broumana, located at the Scenic Mountains of Lebanon, in the Honor of a Sudanese Official Delegation, visiting Beirut. The Celebration and Dinner Party, organized by the EBD Group, was attended by the honored delegation of Ministers, the Sudanese Ambassador to Lebanon and other Lebanese & Sudanese Officials, Dignitaries and Businessmen.

The upcoming Official Lebanese Delegation to Sudan, anticipated as early as this November, was announced during the celebration, knowing that this delegation is organized by the Elite Businessmen of the Lebanese Economic Forum and will include High Officials, Industrialists as well as Representatives from the Chamber of Commerce and all the Lebanese Private Sectors. The Sudanese Syndicate of Businessmen and EBD Group's operations in Khartoum are anticipated to attend to all the details, ensuring the successful mission of the delegation, who will be honored by the Concerned Sudanese Ministers and other Officials. □

Reader Inquiry #29

DELIVERING THE LARGEST SEAWATER DESALINATION PLANT OF ITS KIND IN THE HORN OF AFRICA

Tech Release – August 28th, 2003

On August 19th, 2003, His Excellency President Omar Al Bashir, President of the Republic of Sudan inaugurated the 20,000 m3/d Seawater Desalination Plant executed by EBD Group in the City of Port Sudan, Sudan. The plant is the first of its kind in Sudan and was executed using the latest technologies available in the field of seawater desalination. The project was executed on Design-Build Turn-Key basis including all necessary Civil and Electro-Mechanical works as well as Power Generation Units.

Design Criteria and Construction Challenges

The design called for desalination of 45,000 parts per million (PPM) total dissolved solids (TDS) Red Sea Water to high drinking water standards of less than 500 ppm TDS. This was achieved at a product water recovery rate of 35% (Ratio of R.O. Permeate to plant feed flow).

The scope of work included the Design, Engineering, Manufacturing, Supply, Execution and Commissioning of the plant, while incorporating the latest in Desalination Technology. Included in the scope are: a seawater intake system comprised of beach wells, complete pre-treatment plant followed by High Pressure Pumps with Variable Frequency Drives, Energy Recovery Turbines, R.O. trains comprising Seawater Membranes & Pressure Vessels, High Alloy Duplex Stainless Steel high pressure Manifolds, Instrumentation, Flushing & Cleaning Systems, Post treatment systems as well as Motor Control Center and fully Automated Monitoring & Control Station, based on the latest in MMI Technology.

The Construction works covered the completion of a wide network of Beach Wells connected to a large Raw Water Reservoir; various Building Structures for the Equipment, Power Generation Units and Auxiliary Facilities, as well as Product Water Storage Facilities and Brine Discharge Structures. Harsh conditions had to be overcome during execution of the project, ranging from lack of suitable building materials in the local market, to soil conditions, where soft clay existed in one part of the project and extremely hard rock was encountered in another part, as well as a very high water table which, along with the high temperature and humidity levels, presented a very aggressive environment for the structures to be constructed and necessitated the use of special building materials

Instrumentation and Controls

A significant attribute of today's Port Sudan Plant is being a totally computerized plant minimizing operator input during operation. The plant incorporates state of the art process controls and data gathering systems. It is 100% automatically controlled at all times; complete with a series of the latest safety alarms; emergency controls and emergency shut-down capability at the heart of the control system. In the event of an emergency, the system will go through an automatic flushing cycle followed by a complete shutdown. Once the emergency condition has subsided the system can be easily re-started. A highly sophisticated data gathering system continuously provides information and analysis on all system data.

Process and Equipment

The plant, which takes water from specially designed beach wells, is equipped with the latest in Seawater composite membrane elements housed in FRP pressure vessels. The design called for independent trains operating at pressure less than 1000 psi. Chemical pre-treatment consists of Sulfuric Acid, Antiscalant, Sodium Metabisulphite, Hypo-chlorite and Polymer Solutions.

EBD Water®

The Water Treatment Experts...™

EBD GROUP Fronts an International Consortium Targeting ALGERIA BOOT Project

Technical Bids were submitted on December 8th, 2003 to **Algerian Energy Company (AEC)** for the contract to build one of the world's largest desalination plants using Reverse Osmosis Technology. The plant's capacity will be 100,000 m^3/day, and will be built in Skikda, Algeria.

The project is being tendered on BOOT basis, over a 25 year period. The successful bidder will create a special purpose company to execute the project; knowing that "Algerian Energy Company" along with "**Algerienne Des Eaux**" shall own 30% of its equity. The desalinated water will be sold to an offtake group consisting of state energy company "**Sonatrach**" and "Algerienne Des Eaux".

A consortium consisting of "**EBD Group**", **C.A.T.** of Lebanon, **Black & Veatch International**, and UK's **Severn Trent** was amongst the few qualifying bidders for this project. Other international groups including Canadian, U.S. and Spanish companies will also be competing for the job.

Technical evaluation of the bids is underway and once completed, invitations for commercial bids will be handed out. The contract award is expected towards the last quarter of 2004. The construction of the desalination plant shall then start by early 2005 and the first production of potable water is projected before the end of 2006.

The package includes the Development, Design, Engineering, Procurement, Manufacturing, Finance, Supply, Installation, Testing & Commissioning, as well as Operation, Maintenance and Management for Twenty Five (25) years of the 100,000 m^3/day Seawater Desalination Plant.

EBD Overseas will be the lead EPC contractor on the job and will provide, under license from **EBD Water**, the process technology, design and supply; C.A.T. shall be executing all the Electro-Mechanical and Civil works while Black & Veatch will be providing Design Review as well as Construction & Project management. The scope of work for the Plant includes a Seawater Intake System comprising collective beach wells, a complete pre-treatment plant, followed by High Pressure Pumps, Energy Recovery Turbines, R.O. Trains, Flushing & Cleaning Systems; Post Treatment systems; as well as Motor Control Centers, Metering facility, and Transfer pumps for the desalinated water. The plant will occupy a state-of-the-art facility designed to set the standard for the new generation of desalination plants. □

On a separate note, His Excellency President *Omar Al Bashir*, President of the Republic of Sudan inaugurated recently the first phase of the 20,000 m^3/d Seawater Desalination Plant executed by EBD Lebanon in the City of Port Sudan. The plant, being the first of its kind in Sudan and the largest in the Horn of Africa, was executed using the latest technologies available in the field of seawater desalination. The project was executed on Design-Build Turn-Key basis including all necessary Civil and Electro-Mechanical works as well as Power Generation Units. Long term financing was provided by EBD Group. □

بتاريخ ٨ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٣، تمّ طرح عطاءات تقنية إلى شركة الطاقة الجزائرية لعقد يقضي ببناء أحد أكبر محطات تحلية المياه في العالم باستخدام تقنية التناضح العكسي. وستبلغ طاقة المحطة التي ستبنى في سكيكدة، الجزائر ١٠٠,٠٠٠م٣/يومياً.

ويُشار إلى أن EBD Overseas، إحدى شركات مجموعة EBD العالمية، سوف تقدم كل ما يحتاجه المشروع من تقنية وتصميم وتجهيزات وفقاً لأحدث التقنيات العالمية لتحلية مياه البحر.

READER INQUIRY #126

T[illegible]MOUCHENT

Le terrorisme recrute toujours

L'interrogatoire du terroriste arrêté à Sidi Bel Abbès le 2 décembre a débouché sur l'arrestation de deux individus dans la wilaya d'Aïn Témouchent. Par deux fois, ces derniers ont livré de la nourriture au groupe terroriste dont faisait partie le terroriste qui les a dénoncés. Les mis en cause ont nié les faits. Le premier, né en 1967, possède deux vaches et quelques moutons, alors que le second, né en 1976, est son neveu.

C'est sur la montagne boisée qui surplombe leur village Tamzoura qu'ils auraient alimenté le groupe terroriste. Cette montagne, longtemps repaire de terroristes, fait frontière entre les wilayas de Sidi Bel Abbès, Témouchent et Oran. Elle est également dans le prolongement de la chaîne de montagnes qui lient ces wilayas à celles de Mascara et Relizane.

Par ailleurs, le même terroriste arrêté a révélé que son groupe vient d'être rejoint par un individu résidant à Aghbal, un village voisin de Tamzoura. Il s'avère que ce dernier a disparu de chez lui depuis trois semaines, selon son père. Cette nouvelle recrue du terrorisme faisait partie d'un réseau de soutien au terrorisme, crime pour lequel elle avait été condamnée en 1995 à trois années de prison. Par ailleurs, il s'avère qu'elle a un lien de parenté avec le berger dénoncé.

M. Kali

dira-t-il. De son côté, Me Soudani a abondé dans le même ordre [illegible]ursuite judiciaire ou la continuité de l'affaire en rejetant les [illegible]narques de la défense.

N.

Le procès du correspondant d'*El Khabar* renvoyé

Coup sur coup, le correspondant d'*El Khabar* comparaissait hier et avant-hier devant le tribunal de Bouira pour deux affaires le mettant en cause pour diffamation. La première affaire, qui a été renvoyée pour le 28, l'opposait au président de l'UNPA pour un article paru dans le quotidien arabophone *El Khabar* et signé du nom du correspondant de Bouira, en l'occurrence Ahcène Guettaf. Le mis en cause, qui reconnaît avoir fait allusion dans son écrit au passé du président de l'UNPA, met en avant les deux pièces maîtresses autour desquelles il a bâti son article, à savoir la photocopie du livret militaire de celui-ci au temps où il était dans l'armée française et un rapport de l'OM (Organisation des moudjahidine) qui corrobore ce fait. La deuxième affaire, pour laquelle notre confrère a été appelé hier à la barre devant la même instance avant d'être reportée pour le 29, lui donne pour adversaire le greffier en chef de la cour. Celui-ci réagissait à un article qui l'impliquait dans la disparition d'un dossier au niveau de la cour de Bouira où il exerce ses fonctions de greffier en chef.

Là encore, le correspondant montre que son article n'a rien de diffamant puisque, suite à la disparition de ce dossier, le ministère de la Justice a aussitôt sanctionné le fonctionnaire.

Ali D.

DESSALEMENT D'EAU DE MER

Nouvelles offres techniques

Les quatre nouveaux projets de dessalement d'eau de mer ont suscité l'intérêt de quatre consortiums internationaux.

C'est hier matin à l'hôtel Hilton que l'Algerian Energy Company a procédé à l'ouverture publique des offres techniques pour les quatre projets d'une capacité de 100 000 m³ chacun. Le premier est situé à Skikda, le deuxième à Oran et les deux derniers à Alger-Est et à Alger-Ouest respectivement. Le projet de Skikda a fait l'objet de quatre offres techniques retenues. Il s'agit de celles du consortium américo-canadien Ionics, SNC Lavalin, du consortium espagnol Cobra, Abensur, Codesa, Sadut, du consortium américano-espagnol Barna Investments - Lemna et d'un consortium composé du libanais Ebd group, de l'américain Blach and Veatch, de l'anglais Seven Trent et du luxembourgeois Cat. Les trois autres projets ont fait l'objet d'offres techniques de trois des quatre consortiums retenus pour Skikda.

Il s'agit de Ionics - SNC Lavalin, Cobra - Abensur - Codesa - Sadut et Barna Investments Lemna Toutefois, les offres d'Ionics - SNC Lavalin pour les deux projets d'Alger ont été déclarées recevables avec réserve. Le consortium doit remettre, comme il l'a fait pour Skikda et Oran, une caution de soumission commerciale avant le 23décembre. Le consortium américano-canadien qui a soumissionné pour les quatre projets a fait savoir qu'il ne pouvait s'engager que pour deux projets dans le cas où ses offres sont les meilleures. Les usines de dessalement d'eau de mer pour la région d'Alger seront situées près de Zeralda et Cap Djinet. Il faut rappeler que Ionics a remporté récemment le projet de dessalement d'eau de mer du Hamma d'une capacité de 200 000 m³/j.

Avec la sélection opérée hier, l'option dessalement d'eau de mer est en train de s'imposer. D'ici quelques années, l'Algérie va disposer de six usines dont trois à Alger en tout si l'on ajoute l'unité d'Arzew couplée à une centrale électrique.

Liès Sahar

[illegible] Akram Khariefa A.

Journée de grève à l'ENS

A l'appel de l'organisation estudiantine UGEL, les étudiants de l'Ecole nationale supérieure de Vieux Kouba ont observé hier une journée de grève. Des initiateurs de ce mouvement de protestation estiment le taux de suivi conséquemment à cet appel à 90 % dans la matinée. Ils relèvent que d'autres actions seront lancées si leurs revendications ne sont pas satisfaites.

A titre de rappel, celles-ci portent en résumé sur des questions d'ordre pédagogique et social. Volet pédagogique, il est relevé que depuis l'an dernier, les études au sein de cette école sont sanctionnées par un diplôme d'enseignement secondaire et un diplôme d'enseignement fondamental pour respectivement les bac +5 et bac+4. Ils revendiquent l'ancienne appellation, à savoir licence d'enseignement. Sont évoqués aussi les problèmes des transferts et le droit de prétendre au magister. En effet, indiquent les mêmes interlocuteurs les bacs+4 *«n'ouvrent pas le droit au magister»*.

Quant aux bacs+5, *«ils ne peuvent prétendre au magister en dehors de l'ENS»*. Volet social, les mêmes voix soulèvent le problème de 150 étudiants à l'ENS qui demeurent à ce jour sans chambre. Aussi, la cité universitaire de Vieux Kouba est sans directeur depuis juin dernier. Une cité *«en état de dégradation avancé. D'où la prolifération des maladies»*.

A. Idir

ENSEIGNANTS RADIÉS

Des syndicalistes de l'UGTA se solidarisent

Des syndicalistes de l'UGTA appellent leur organisation à user de son influence pour exiger la réintégration des enseignants grévistes dans leur poste de travail. Cet appel fait suite à celui lancé par la centrale syndicale à la solidarité avec les enseignants du secondaire, *«contre les mesures de radiation qui ont frappé les grévistes et contre les atteintes au droit démocratique de grève et à la négociation»*. Le document est signé par les représentants de fédérations émanant de plusieurs wilayas du pays.

Az. Y.

Décès

Mme Zoughaïlech née Tchanderli-Braham Adra et les familles Tchanderli-Braham, Benchikh El Fegoun et Zoughaïlech font part du décès de

Mme Vve TCHANDERLI-BRAHAM SMAÏN NÉE BENCHIKH EL FEGOUN BAYA

dans sa 88e année survenu le dimanche 7 décembre 2003.

Les obsèques ont eu lieu le même jour au cimetière de Aïn El Bey.

«A Dieu nous appartenons et à Lui nous retournons»

ment [redacted] à partir du mois de mai prochain [redacted]ir ne pas courir le risque de voir repousser l'échéance de la mise en œuvre des dispositions de l'accord, prévue pour 2005-2006, à 2009 et au-delà", souligne le chef de la mission diplomatique européenne, qui a rencontré, hier, les journalistes, dans le cadre du club de la presse. Si cette échéance est respectée, cela veut dire que l'arrangement pourra être mis en œuvre l'an prochain.

Selon le représentant de la Commission européenne en Algérie, seulement trois pays membres de l'Union européenne, la Suède, l'Irlande et l'Allemagne, ont jusqu'à présent ratifié l'accord. Pour les 12 autres pays membres, la procédure est en cours. "*Dans le cas où le processus de ratification de cet accord n'est pas achevé avant mai, l'Algérie devra attendre sa ratification par les dix nouveaux membres au nom de la règle des droits acquis en vigueur au sein de l'Union européenne, et le processus pourrait s'étaler encore sur deux années*", précise l'ambassadeur, indiquant que la Commission européenne "*fait pression pour que les Parlements nationaux des États membres ratifient l'accord avant l'échéance d'intégration*".

La Commission européenne, dans le cadre de la préparation de la sixième réunion des ministres des Affaires étrangères (Barcelone VI), qui s'est tenue les 2 et 3 décembre 2003 à Naples, avait proposé la marche à suivre pour achever la mise en place de la zone de libre-échange euro-méditerranéenne. "*Au plus tard, le 1er mai 2004, date à laquelle les dix nouveaux États membres adhéreront à l'UE, tous les accords d'association euro-méditerranéens déjà signés devraient être ratifiés*", avait-elle suggéré.

Des accords ont été signés entre l'UE et 11 partenaires sur 12. Deux d'entre eux (Chypre et Malte) sont des pays adhérents. Un accord d'union douanière conclu avec la Turquie, pays candidat, est mis en œuvre.

Des accords sont entrés en vigueur avec, entre autres, la Tunisie, Israël, le Maroc, la Jordanie et l'Autorité palestinienne. M. Guerrato

UNE DÉLÉGATION DE LA [redacted]QUE EUROPÉENNE D'INVESTISSEMENT À ALGER

Le chef de la mission diplomatique européenne a annoncé la venue d'une délégation de la Banque européenne d'investissement (BEI) conduite par son vice-président, M. Philippe de Fontaine. La visite est prévue mercredi et jeudi prochains, selon Lucio Guerrato.

La délégation de la BEI finalisera avec les responsables algériens trois prêts. Ces derniers "*touchent à la reconstruction des régions touchées par le séisme de mai dernier, au projet de traitement des déchets solides et au secteur de l'eau*", a précisé Guerrato.

Le prêt concernant les déchets solides s'élèverait à 30 millions d'euros.

RÉSULTAT DE LA CONFÉRENCE DE NAPLES

M. Guerrato affirme que les ministres se sont mis d'accord pour la mise en place de l'Assemblée parlementaire du partenariat euro-méditerranéen. Le Conseil des ministres de l'UE a décidé, le 25 novembre dernier, de faire évoluer la Facilité euro-méditerranéenne d'investissement et de partenariat (Femip) et de la renforcer au sein de la Banque européenne d'investissement (BEI). Le Conseil est arrivé à cette conclusion à partir de l'expérience de la Femip et de la consultation des partenaires méditerranéens.

Dans le cadre de la Femip "*renforcée*", des réserves de la BEI allant jusqu'à 200 millions d'euros seraient utilisées pour permettre une extension des opérations de partage de risques pouvant aller jusqu'à 1 milliard d'euros. Un fonds fiduciaire d'un montant initial de 20 à 40 millions d'euros serait créé pour diriger de l'argent vers des projets portant sur certains domaines prioritaires : eau, transport, électricité, capital humain. En outre, le Comité de dialogue politique et de coordination serait transformé en un Comité ministériel des ministres des Finances.

[redacted] protocole d'accord sur le marché maghrébin de l'électricité a été signé à l'occasion de la conférence euro-méditerranéenne sur l'énergie qui a eu lieu au niveau ministériel les 1er et 2 décembre à Rome. Le protocole sur le marché maghrébin de l'électricité prévoit la création d'un marché de l'électricité commun à l'Algérie, au Maroc et à la Tunisie à partir de 2006. Le marché de l'électricité du Maghreb doit être progressivement intégré dans le marché intérieur de l'électricité de l'UE. Les participants se sont mis d'accord sur le principe d'une politique énergétique euro-méditerranéenne ayant pour but de promouvoir la sécurité des approvisionnements, la compétitivité et la transparence des marchés et la protection de l'environnement. Les ministres rappellent, dans ce cadre, la nécessité de la mise en œuvre rapide de cet accord afin de respecter les objectifs fixés pour la création d'un marché de l'électricité commun entre les trois pays à partir de 2006 et pour assurer son intégration dans le marché intérieur de l'électricité de l'Union européenne. Les ministres ont, par ailleurs, pris acte de l'achèvement des études de faisabilité sur les projets d'interconnexions sous-marines gazière (et électrique) entre l'Algérie, l'Espagne et le réseau gazier européen ainsi que du progrès des études de faisabilité sur les projets d'interconnexions sous-marines électrique et gazière entre l'Algérie, l'Italie et probablement la France.

PROGRAMME DE MISE À NIVEAU ET RELATION BILATÉRALE

M. Guerrato estime que l'Algérie est désormais "*un pays sans profil négatif*". Sur une vingtaine de projets, celui de la petite et moyenne entreprise est celui qui fonctionne le mieux. Mais, précise-t-il, "*on ne peut pas faire 1 000 entreprises. On n'en a pas les moyens*". Du coup, l'échantillon a été ramené entre 120 et 150 entreprises. Une enquête a été lancée, nous dit-il, pour connaître les raisons qui poussent les entrepreneurs à prendre telle ou telle décision.

MEZIANE RABHI

[redacted] l'ouvrage si l'entreprise ne tient pas compte [redacted] remarques du bureau d'étude [redacted] ne corrige pas les irrégularités, le maître de l'ouvrage est tenu d'envoyer par voie de presse une mise en demeure sous week-end à l'entreprise incriminée.

C'est ce qu'a fait d'ailleurs l'ex-DG à l'égard de nombreuses sociétés, telles que Cosider et la chinoise CSCEC. Si les irrégularités persistent, des mesures coercitives doivent être impérativement prises contre ces [redacted] reporter la livraison prise à son insu prouve, encore une fois, que [redacted]nistration suspend l'épée de Damoclès au-dessus des citoyens et exerce toujours son autoritarisme. Pourtant, la formule en question était conçue pour épargner au citoyen la bureaucratie qui sévit au sein de l'administration. Maintenant que les logements sont en voie d'achèvement, la distribution est revenue étrangement aux walis !

B. K.

PROJET DE DESSALEMENT DE L'EAU DE MER

Espagnols et Nord-Américains se disputent le marché

Quatre groupements internationaux ont soumissionné, hier, à Alger, pour les projets de réalisation de quatre unités de dessalement d'eau de mer à Skikda, à Alger (Est et Ouest) et à Oran, lors de l'ouverture des plis des offres techniques.

Le projet de l'unité de Skikda a suscité l'intérêt de quatre groupements qui sont le canado-américain SNC Lavalin/Ionics, l'espagnol Cobra/Abensur/Codesa/Sadyt, l'espano-américain Barna/Investment lemna et le libano luxembourgeois/américano anglais Ebd groupe/Bv/Cat/Severn Trent.

Le projet de l'unité d'Alger-Est (Djinn), a reçu les offres de Cobra/Abensur/Codesa/Sadyt; Barna/Investment lemna et de la SNC Lavalin/Ionics. L'offre de SNC Lavalin/Ionics a été recevable sous réserve de remettre, avant le 23 novembre, une caution. Ces trois soumissionnaires ont proposé des offres pour le projet de l'unité d'Alger-Ouest (Zéralda).

Le quatrième projet de réalisation de l'unité d'Oran a reçu, quant à lui, des offres des mêmes groupements (SNC Lavalin/Ionics, Barna et Cobra Abensur). Ces quatre unités ont une capacité de production de 100 000 m³/j chacune d'eau dessalée.

Selon le PDG d'AEC (Algerian energy company), M. Nourredine Bouterfa, ces projets entrent dans le cadre de la continuité du projet du Hamma (Alger) et traduit "*la volonté des pouvoirs publics de réaliser des unités de dessalement d'eau pour faire face à des effets climatiques*".

PARTENARIAT ALGÉRIE-ESPAGNE

L'Office technique de coopération inauguré

●● Le siège de l'Office technique de la coopération espagnole a été inauguré, hier, à Alger par le secrétaire d'État espagnol pour la coopération internationale, M. Miguel Angel Cortes.

"*Cet office devrait donner un nouvel élan et jouer un rôle décisif dans le développement de la coopération algéro-espagnole, notamment dans le domaine économique*", a souligné M. Cortes dans une déclaration à la presse.

Il devrait favoriser une meilleure coopération entre l'Algérie et l'Espagne dans de nombreux domaines pour "*s'étendre à un partenariat euro-maghrébin et euro-méditerranéen encore plus large*", a ajouté le représentant espagnol.

et la p[illegible]ence des chefs d'Etat magh[illegible]s est justement ce geste fort pour sa réussite», souligne Messahel. Alger annonce, à ce sujet, la tenue de consultations diplomatiques intenses entre les parties concernées. «Des consultations de haut niveau sont en cours avec les pays concernés», affirme le ministre délégué, qui ne manque pas de rappeler que la préparation d'un tel sommet avait déjà commencé avant juin 2003.

le règlement de la question sah[illegible]hraouie, ce qui n'est pas nouveau». Toujours en se référant aux Nations unies, Messahel rappelle «qu'aucun pays au monde ne reconnaît la souveraineté marocaine sur le Sahara Occidental». Ce qui lui fait dire que «l'intégration maghrébine ne peut nous faire reconnaître quelque chose que l'ensemble de la communauté internationale ne reconnaît pas».

Notons que la dernière déclahraouie», affirme-t-il. Il souligne que «les frontières internationales sont sur les tablettes des Nations unies et que les résolutions du Conseil de sécurité au sujet du règlement du conflit sahraoui sont claires, et l'Algérie n'invente rien du tout».

Pour rappel, le royaume chérifien a jusqu'au 31 décembre prochain pour accepter de mettre en oeuvre le plan Baker.

t[illegible] la République.

UN INTERLOCUTEUR POUR LES MINISTÈRES, LES ONG ET LES ASSOCIATIONS

L'Espagne ouvre un office de coopération à Alger

M. AZIZA

Eu égard à l'importance que revêtent les échanges avec l'Algérie, les autorités espagnoles ont décidé d'ouvrir un office technique de coopération.

Le secrétaire d'Etat espagnol pour la Coopération internationale, Miguel Angel Cortés, a inauguré, hier à Alger, le siège qui doit abriter les activités de l'office technique de la coopération espagnole. La cérémonie s'est déroulée en présence de l'ambassadeur d'Espagne en Algérie.

Comme le suggère son appellation, cet office est destiné à rapprocher les responsables espagnols chargés de la coopération et les différentes institutions économiques et politiques algériennes. Il s'agit, ont indiqué les responsables espagnols, de rassembler les conditions idoines pour faire fructifier la coopération entre les deux pays. «L'Algérie est un pays qui a une grande importance dans le Bassin méditerranéen. C'est pour nous un partenaire particulier», a précisé M. Cortés.

Au cours de son intervention, la coordinatrice chargée de la coopération avec Algérie, Mme Palmero Pilar, a précisé que cet office permettra aux responsables espagnols de mieux apprécier les besoins de la partie algérienne et d'éviter les pertes de temps dans la réalisation des projets. A l'occasion, les ministères, les ONG et les associations locales sont invités à discuter directement avec les responsables qui chapeautent cette nouvelle structure, leurs projets de partenariat. En marge de la cérémonie, la coordinatrice Mme Palmero a indiqué que l'Espagne octroie, chaque année, à l'Algérie, un don d'un montant de 2 millions d'euros, destiné à la réalisation de projets d'intérêt général. A l'occasion, elle a tenu à préciser «que ce sont des dons et non des crédits remboursables».

Au titre de la coopération algéro-espagnole, il est à rappeler que l'Espagne est très présente dans le secteur de l'aquaculture et de la pêche. Il en est de même pour le secteur de l'énergie. Concernant les nouveaux projets, la coordinatrice a signalé que la partie espagnole vient d'approuver un marché consistant à recharger la nappe phréatique de la Mitidja. Elle a annoncé d'autre part une coopération dans les domaines culturel et social.

Ces projets, indique-t-on, sont menés en étroite collaboration avec les ONG et les associations locales. L'on signale également que des bourses d'études seront octroyées pour les étudiants algériens pour leur permettre d'affiner leur formation. Pour ce qui est des perspectives, le secrétaire d'Etat espagnol a exprimé le souhait de son pays d'intervenir avec des programmes dans les domaines de l'environnement et de la conservation des ressources naturelles. Profitant de la présence de la presse, Mme Palmero a indiqué l'octroi par son pays d'un budget spécial aux réfugiés sahraouis.

RÉALISATION DE QUATRE USINES DE DESSALEMENT

Américains, Espagnols et Anglais en force

M. ABDELKADER

Les projets de réalisation de quatre usines de dessalement d'eau de mer à Oran, Skikda, Alger-Est et Alger-Ouest, avec une capacité de production de 100.000 m3/j chacune, ont suscité l'engouement de quatre groupements qui ont officiellement annoncé leur intérêt en soumissionnant à l'avis d'appel d'offre du gouvernement. Ces quatre groupements se sont fait connaître, hier, à l'occasion de l'ouverture des plis se rapportant aux offres techniques, organisée par l'Algerian Energy Company (AEC), à l'hôtel Hilton, pour le projet de Skikda.

Il s'agit du groupement américano-canadien, Ionics-SNC Lavalin, du groupement espagnol, Cobra-Sadyt-Codesa-Abensur, du groupement hispano-américain, Barna-Investments-Lemna International et du groupement Ebd groupe Black & Veatch—CAT—Severntrent, qui regroupe des opérateurs anglais, luxembourgeois, américains et libanais.

Concernant les trois autres projets, en l'occurrence ceux d'Alger-Est, Alger-Ouest et Oran, trois soumissionnaires sur les quatre sont déjà connus. Il s'agit du groupement, Cobra-Sadyt-Codesa-Abensur et du groupement Barna-Investments-Lemna International. Les offres de ces deux groupes ont été jugées recevables sans réserve, alors que la troisième offre émanant du groupement Ionics-Snc Lavalin a été jugée recevable mais avec réserve, faute de caution bancaire de soumission dont le montant s'élève à 300.000 dollars. Un délai de 15 jours (25 décembre à 11 h) a été donné par l'AEC à ce soumissionnaire pour qu'il remette la caution bancaire.

S'agissant de l'ouverture des offres financières des quatre projets, il a été indiqué que la date sera connue prochainement. Par ailleurs, il y a lieu de noter que le coût de chacune des quatre usines est évalué entre 100 et 120 millions de dollars. Des coûts financiers qui ont donné l'eau à la bouche de plusieurs autres entreprises étrangères. A l'image des sociétés portugaises, elles n'ont d'ailleurs pas caché leurs intentions d'investir dans ce créneau. L'intérêt des entreprises portugaises était d'ailleurs perceptible lors de la visite d'Etat du président portugais à Alger qui était accompagné de plusieurs patrons.

Le Quotidien d'Oran
December 9, 2003

مجموعة EBD توسع نشاطها في الجزائر بمشروع ثاني لتحلية المياه

شمّاس: خبرتنا وسمعتنا تضمنان تأهلنا بالمناقصة

خيرالله شمّاس

مرة أخرى تطل مجموعة EBD العالمية من الجزائر من خلال تجمّع يضمّها و3 شركات أخرى بعرض لمناقصة ترتكز على بناء واحدة من أكبر محطات تحلية المياه في العالم. والمجموعة متفائلة بشأن فوزها بالمناقصة إستناداً إلى باعها الطويل في هذا القطاع وسمعتها العالمية فضلاً عن ملاءتها المالية.

من أكبر المحطات

ترأس مجموعة EBD في هذا المشروع تجمّع شركات يضمّ إليها، شركة C.A.T. وشركة Black & Veatch International. وقد كان هذا التجمّع من بين القلائل الذين تأهّلوا للتقدّم للمناقصة. وكان في 8 كانون الأول/ ديسمبر من العام 2003 تمّ طرح عطاءات تقنية الى شركة الطاقة الجزائرية لعقد يقضي ببناء أحد أكبر محطات تحلية المياه في العالم باستخدام تقنية التناضح العكسي Reverse Osmosis. وستبلغ طاقة المحطة 100 ألف متر مكعب يومياً على أن يتم بناؤها في منطقة سكيكدة في الجزائر.

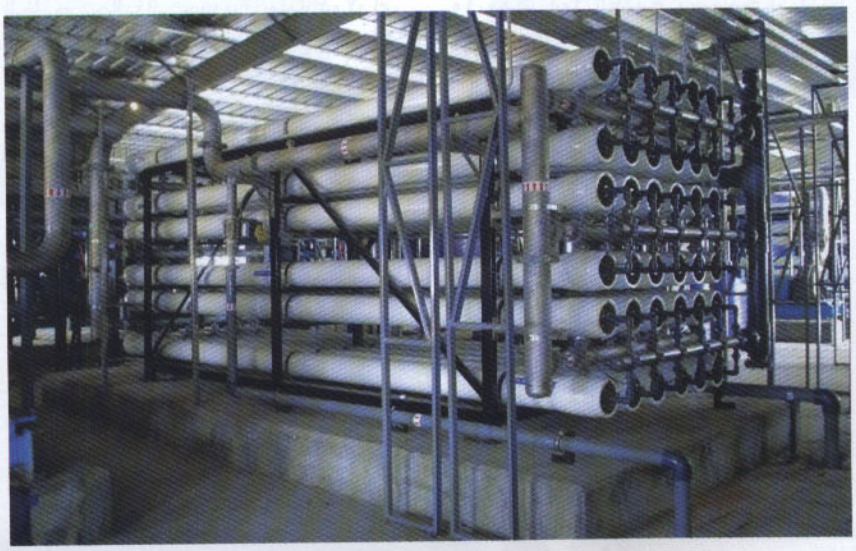
وسيُمنح عقد تنفيذ المشروع وتشغيله وفق أسس الـB.O.T لمدة 25 عاماً. أمّا التكلفة الإجمالية للمشروع فتراوح ما بين 120 و150 مليون دولار. وعلى هذا الأساس، فإنّ الفائز بالعطاء سيؤسّس شركة مستقلة تتولّى تلزيم الأعمال وتنفيذ المشروع ومن ثُمّ تقوم بأعمال الصيانة والتشغيل لمدة 25 عاماً وتبيع المياه للجزائر علماً أنّ شركة الطاقة الجزائرية (AEC) وشركة المياه الجزائرية (ADE) ستملكان 30 في المئة من رأس مالها. وقد تمّ تحديد مدة التنفيذ بعامين. وفي ما خصّ التمويل، ستقوم مجموع EBD باختيار الأفضل من البنوك الإقليمية والعالمية لتمويل الديون Debt Financing بقيمة 70 في المئة من رأس مال المشروع. أمّا الـ30 في المئة المتبقية فتتوزّع وفقاً للنسب التالية: شركتا الطاقة والمياه الجزائرية 30 في المئة، 21 في المئة مجموعة EBD، 15 في المئة مجموعة C.A.T، و34 في المئة مجموعة استثمار إقليمية. وفي حال الفوز بالمناقصة، فإنّ شركة EBD Overseas التابعة لمجموعة EBD ستقدّم كل ما يحتاجه المشروع من تقنية وتصميم وتجهيزات وفقاً لأحدث التقنيات العالمية المستخدمة في تحلية مياه البحر وذلك بترخيص من EBD Water.

ويبدو أنّ مجموعة EBD وشركاءها متفائلون بالحصول على العطاء إذ يوضّح نائب رئيس المجموعة المهندس **خيرالله شمّاس** أنّه "تقدّم الى المناقصة 4 تجمّعات لشركات، لكن المزايا التفاضلية لنا تكمن في أسعارنا التنافسية ونوعية العمل وآلية التنفيذ. كما أنّ الشركات ضمن التجمّع تملك خبرات كبيرة وسمعة عالمية ومكانة مالية مرموقة".

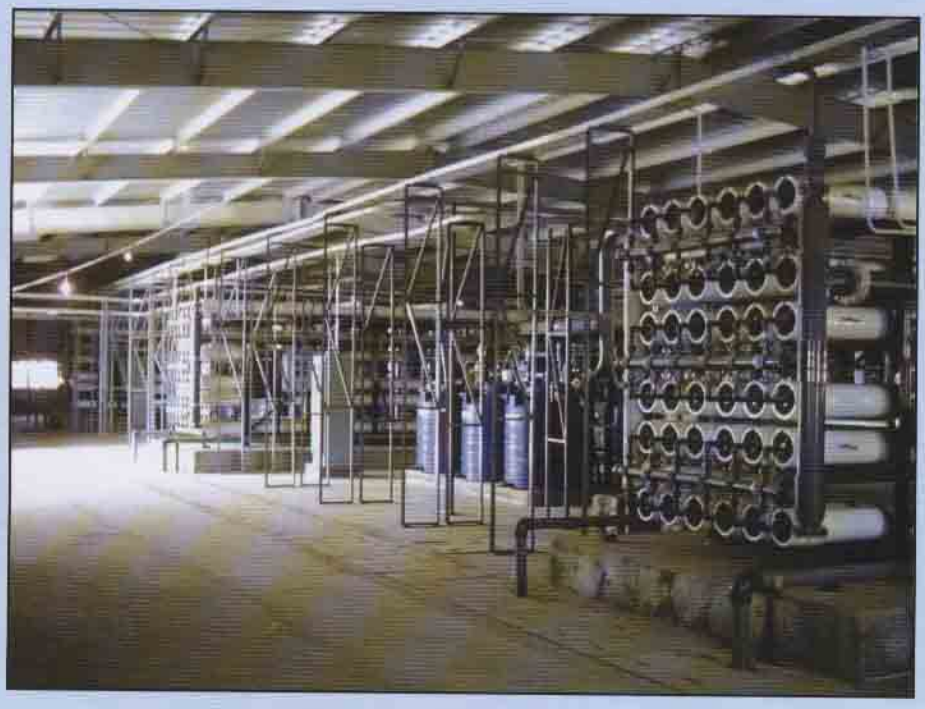
شباك موحّد

يُشار إلى أنّ مجموعة EBD قد دشّنت مؤخّراً المرحلة الأولى من مشروع تحلية مياه البحر في السودان التي تبلغ طاقته الإجمالية 20 ألف متر مكعب يومياً، وهو المشروع الأكبر من نوعه في منطقة القرن الأفريقي. كما تنفّذ المجموعة حالياً سلسلة مشاريع ضخمة في مختلف أنحاء العالم عموماً ومناطق عملها الرئيسية في الشرق الأوسط وأفريقيا خصوصاً، منها مشروعاً لمعالجة المياه الصناعية في بغداد ومشروعاً لتحلية مياه البحر لشركة الكهرباء والغاز الجزائرية (Sonelgaz) ومشاريع تحلية مياه وصرف صحي في مصر وغيرها.

وعن طبيعة عمل الشركة، يقول **شمّاس**: "إنّ مجموعة EBD متخصّصة في مجالي تحلية المياه ومعالجة المياه المبتذلة ومعالجة المياه المستخدمة صناعياً، إضافة إلى تصنيع أنظمة الكلور وكافة الأنظمة الخاصة بمعالجة المياه. والواقع أنّ عملنا يتمحور حول وضع تصاميم الأنظمة ومن ثمّ نقوم بمراحل التصنيع والتجميع والتركيب وإدارة العمل إضافة الى صيانة وتشغيل المحطات، أي يمكن وصف EBD بالشباك الموحّد one-stop shop لكل ما يتعلّق بتحلية أو معالجة المياه". ■



مجموعة EBD: توسع إقليمي مستمر...



تواصل مجموعة EBD توسع نشاطها على المستوى العربي والإقليمي، بمشاركتها الأخيرة من خلال تجمع يضم شركات عالمية في مناقصة كبرى لإقامة محطة تحلية مياه البحر في الجزائر سوف تكون من أضخم المحطات من هذا النوع في العالم.

والشركات الأخرى التي انضمت تحت لواء EBD للتأهيل في المناقصة الجزائرية كانت مجموعة C.A.T. العالمية وشركة Black & Veatch انترناشونال.

التقنية التي ستستخدم في المشروع هي تقنية التناضح العكسي (Reserve Osmo-sis) على أن تبلغ طاقة المحطة المنوى تشييدها في منطقة سكيكدة الجزائرية نحو ١٠٠ ألف متر مكعب يومياً.

المشروع الذي طرحته شركة الطاقة الجزائرية، سينفذ وفق نظام البناء والتشغيل ثم التحويل BOT ، على أن تمتد فترة الامتياز لمدة ٢٥ سنة. ويقدر أن تتراوح تكاليف هذا المشروع الضخم بين ١٢٠ و١٥٠ مليون دولار اميركي وسيستغرق تنفيذه نحو عامين.

المهندس خير الله شماس نائب رئيس المجموعة شرح لـ «المقاول اللبناني» آلية تنفيذ المشروع بحيث أن الفائز بالعطاء سيؤسس شركة مستقلة تتولى تلزيم الأعمال وتنفيذ المشروع على أن تعود لتقوم بأعمال الصيانة والتشغيل لمدة ٢٥ سنة، تبيع خلالها المياه للجزائر.

سوف تختار المجموعة من أحد أفضل المصارف الإقليمية أو العالمية لتمويل الديون Debt Financing بقيمة ٧٠ في المئة من تكلفة المشروع، ويغطي رأسمال الشركة المستقلة الـ ٣٠ بالمئة المتبقية من التكلفة موزعاً وفق النسب الآتية: شركتا الطاقة والمياه الجزائرية (٣٠ بالمئة)، مجموعة EBD (٢١ بالمئة)، مجموعة الكات (١٥ بالمئة) ومجموعة استثمار إقليمية (٣٤ بالمئة).

وستزود "EBD Overseas"، كامل حاجات المشروع التقنية وفقاً لأحدث المواصفات العالمية في تقنيات تحلية المياه بترخيص من شركة "EBD Water" العالمية.

يشار إلى أن مجموعة EBD قد دشنت مؤخراً المرحلة الأولى من مشروع تحلية مياه البحر في السودان الذي تبلغ طاقته الإجمالية ٢٠ ألف متر مكعب يومياً، وهو المشروع الأكبر من نوعه في منطقة القرن الأفريقي.

يذكر أن مجموعة EBD تختص في نطاق تحلية المياه ومعالجة المياه المبتذلة ومعالجة المياه المستخدمة صناعياً فضلاً عن تصنيع أنظمة الكلور وكل الأنظمة الخاصة لمعالجة المياه.

وعمل المجموعة، وفق المهندس شماس، يبدأ بوضع تصاميم الأنظمة يليه التصنيع فالتجميع والتركيب. كما تقوم الشركة بإدارة العمل وصيانة وتشغيل المحطات، أي أن شركة EBD تقدم خدمة الشباك الموحد أو One-Stop-Shop لقضايا تحلية ومعالجة المياه.

NEWS IN BRIEF

ALGERIA

Alstom wins generator supply contracts

France's **Alstom** has won two contracts, totalling more than Eur 55 million ($67 million), to supply equipment for the 825-MW Skikda combined cycle plant. Under the agreements, Alstom will deliver two 195-MW steam turbine generators and two heat recovery steam generators by the end of the year. Two further gas-fired turbines will be supplied by the US' **GE Power Systems**. Canada's **SNC Lavalin** won the engineering, procurement and construction (EPC) contract for the plant last June. The plant is owned and operated by **Skikda Power Company**, comprising **Algerian Energy Company**, state power company **Sonelgaz**, state energy company **Sonatrach** and SNC (MEED 20:2:04).

ALGERIA

ANB selects dam consultants

A Swiss consortium led by Lausanne-based **Bonnard & Gardel** has been selected for a $2.4 million contract to provide technical support for the planned Eur 100 million ($123 million) Cheliff dam and water treatment station, 100 kilometres east of Oran. The client, Agence Nationale des Barrages (ANB), is evaluating commercial bids from nine international companies and groups for the contract to build the dam and associated pumping station, which is the first phase of a project to deliver drinking water to the Mostaganem-Arzew-Oran supply system. Eight firms – including Beirut-based **Dar al-Handasah (Shair & Partners)**, Australia's **GHD**, **Tecsult** of Canada and Greece's **Exarcou & Nikopolous Consulting Engineers (ENB)** – have purchased bid documents for the project management contract (MEED 23:1:04).

BAHRAIN

Locals scoop Amwaj power contract

The local **Alkomed Engineering Services** has been awarded an estimated BD 3 million ($7.9 million) contract to install an electricity distribution network to serve the entire Amwaj Islands resort. The contract, scheduled for completion by the end of January 2005, will be carried out in four phases, covering the installation of an 11-kV network, a low-voltage grid, a street lighting system and substations. Infrastructure at Amwaj is moving forward swiftly, with the award of a water distribution network contract to the local **Zohal Construction** in December and bids submitted in late February for the contract to build a series of bridges linking the various islands in the resort. The client is the local **Ossis Property Developers** (MEED 13:2:04).

JORDAN

Cegco sale reduced in scope

The cabinet has approved an amendment to the planned electricity privatisation process, reducing to 51 per cent the stake in **Central Electricity Generating Company (Cegco)** to be made available to private investors. Previously, the Executive Privatisation Commission (EPC) had planned to offer up to 60 per cent of the state-owned company, but 9 per cent will now be sold to the Social Security Corporation. Expressions of interest are due to be invited by the first week of April. Later in 2004, Amman will also sell off 100 per cent of **Electricity Distribution Company** and 55.4 per cent of **Irbid District Electricity Company**. **Rothschild (London)** is advising on the sale (MEED 5:3:04).

JORDAN

US contractors sought for Aqaba water supply

The Water Authority of Jordan has called for US contractors to prequalify for an estimated $21 million project to expand and rehabilitate Aqaba's water supply system. Contractors have until 14 April to submit applications for the US Agency for International Development (USAID)-funded project. The project centres on the construction of two new pressure break tanks, three new concrete reservoirs and modification of three existing reservoirs. The notice replaces an earlier prequalification that resulted in the selection of three US contractors. The withdrawal of two of the firms led to the reissue of a modified notice to encourage applications from US contractors (see Tenders).

OMAN

Ibri sewerage plant goes to tender

The Tender Board has invited local and international contractors to submit bids by 26 April for the project to build a sewerage network and a treatment plant at the city of Ibri in Dhahirah region. Under the project's scope, the successful bidder will be required to supply and install a sewerage network and a pumping station, rehabilitate the existing 1.2 million-litre-a-day (l/d) sewage treatment plant and build a 1.8-million l/d aeration sewage treatment plant. Works on the new plant cover engineering, procurement, supply, fabrication, installation, testing and commissioning of electrical and instrumentation work on a turnkey basis. The client on the one-year contract is the Municipalities, Environment & Water Resources Ministry. The consultant is India's **Consulting Engineering Services**.

SUDAN

EBD wins Khartoum wastewater contract

The Beirut office of **EBD Group** has been awarded a $100 million contract by Khartoum to build three wastewater treatment plants and expand the existing sewerage network to serve the growing needs of the capital and the surrounding area. EDB will form a project company with **Khartoum State Water Corporation**, with EBD taking a 60 per cent share. EBD will also supply the technology for the new plants. The turnkey project will be carried out on a build-own-operate-transfer (BOOT) basis, and the duration of the contract is 25 years. A funding agreement covering the 60 per cent of the project to be debt financed is understood to be close to completion with the small number of international banks active in Sudanese project finance. In August, EBD completed a 20,000-cubic-metre-a-day (cm/d) desalination plant in Port Sudan. The company is also leading a consortium bidding to build a 100,000 cm/d desalination facility at Skikda in Algeria, for which commercial bids are due to be opened on 31 March (MEED 19:2:03).

SYRIA

Deir Ali tender reissued, Deir Ezor imminent

The Public Establishment of Electricity for Generation & Transmission (PEEGT) has reissued the tender for the estimated $350 million engineering, procurement and construction (EPC) contract to build a new 750-MW combined cycle power plant at Deir Ali, 36 kilometres south of Damascus. Contractors have until 28 April to submit bids for the project, which was reissued following a poor response to the original solicitation. Only two teams – a German joint venture of **Siemens** and **Koch**, and an unidentified Russian consortium – submitted bids by the 25 February deadline.

The new plant will comprise two 250-MW gas turbines and a 250-MW steam turbine and is expected to take about 30 months to complete. The project is funded by the European Investment Bank, the Kuwait-based Arab Fund for Economic & Social Development and the Kuwait Fund for Arab Economic Development. In early March Ireland's **ESB International (ESBI)** was awarded the contract to evaluate bids on the project.

PEEGT is planning to issue by the end of March the long-awaited tender for the estimated $350 million contract to design and build a new 750-MW combined cycle power plant at Deir Ezor in the northeast. The plant will also comprise two 250-MW gas turbines and a 250-MW steam turbine. Finance for the project has yet to be agreed, although Damascus has been holding talks with Tokyo about a loan (MEED 5:03:04).

Go to **www.meed.com** for your free daily news update

...لقي شامل

...لقرى على بقية

...رية بكلف ٤٥
...درسة بثمانية

...ة رجاء حسن
...راة السودانية
...عافية قاعدية
...إعادة توطين
...برنامج الذي
...ية الخرطوم)
...عسكرات خلال
...رية الى قيادة
...نية والترابط
...لافتراءات التي
...وسائل الاعلام

...ولاية الخرطوم
...واعمار كافة ما

والخدمات وامن علي لقاء وفد الحكومة ووفد مؤتمر البجا علي رفض العنف والتدخل الأجنبي لحل قضايا السودان كما أمن اللقاء علي رفض ان تكون مناطق شرق السودان مسارح للعمليات العسكرية والفصائل المعارضة للحكومة كما أمن اللقاء علي ضرورة التفاوض المباشر بين مؤتمر البجا والحكومة لحل قضايا الشرق وتم تقديم الدعوة لممثلي مؤتمر البجا لزيارة الشرق والوقوف ميدانيا علي قضايا الشرق.

حكومته حريصه على سلامه وامن المواطنين مؤكدا على ملاحقة الجناة للقبض عليهم وتقديمهم للقانون واعرب عن أسفه وتعازيه لاسر الضحايا مطمئنا المواطنين على سيطرة الدولة على الموقف.

وفي ذات السياق أدان مجلس تنسيق الولايات الجنوبية الحادث وقام الاستاذ محمد الحاج باب الله مستشار شئون الإنسانية بمجلس التنسيق بزيارة لمستشفى جوبا واطمأن على صحة الجرحى.

توقيع إتفاقية لقيام شركة سودانية لبنانية

وقعت ولاية الخرطوم وشركة (EPD) اللبنانية علي اتفاقية لقيام شركة برأسمال مائة مليون دولار تساهم الولاية بمبلغ ٤٠٪ من رأسمال الشركة واللبنانية ب ٦٠٪ ووقع عن ولاية الخرطوم المهندس عبد الوهاب محمد عثمان وزير التخطيط العمراني بحضور د. عبد الحليم إسماعيل المتعافي والي الولاية فيما وقع عن الشركة اللبنانية خير الله شماس نائب مدير الشركة

وأوضح المهندس قسم الله محمد مدير عام شركة الخرطوم لخدمات المياه بأن الشركة ستعمل في مشروعات الصرف الصحي والمياه بالولاية حيث ستقوم الشركة بتوفير التمويل لمشروعات الصرف الصحي لمنطقة أمدرمان وشرق الخرطوم وبحري. وأشار المهندس قسم الله أن الشركة اللبنانية ستوفر التمويل وأن الولاية ستعطي الضمانات وأن التمويل المقدم هو بشروط ميسرة وطويل الأجل ، الجدير بالذكر أن ولاية الخرطوم خططت لتنفيذ مشاريع ضخمة في مجال المياه في قطاعي الشبكات والمحطات

اجتماع بالاحفاد لتنسيق الجهود السود

للاجتماع الاقليمي الاستشاري حول الـ

وجهت جمعية بابكر بدري العلمية للدراسات منظمات المجتمع المدني للمشاركة في الور انعقدت امس بقاعة الادارة بجامعة الاحفاد للـ وتوحيد الجهود لاعداد ورقة عمل حول موضو لتقدم للاجتماع الاستشاري الاقليمي الذي يـ سبتمبر بقاعة الصداقة بالخرطوم. وسـ الاستشاري السيدة باركين ايرترك المقرر الـ بشأن العنف ضد المرأة والسيدة انجيلا ميلو الـ الانسان بالاتحاد الافريقي وستشارك السيدت يعقد بجامعة الاحفاد يوم ٢٧ سبتمبر

3863
F/Pub3/Ks
Adm42

شهادة فقد

فقد المواطن الشيخ النذ
شهادة بحث عربة با
٨٠٢٥ اصدار مرز
ودون له بلاغ شرط
٣٥٥٢ بتاريخ ٠٤/٩/٥

محاكم ... محاكم ... محاكم ... محاكم ... محاكم ... محاكم ... محاكم ...

محكمة أم برمان الجزئية
تنفيذ بالرقم ٩٦٨ سنة ٢٠٠٤م
ورقة تكليف بالحضور للفصل في الدعوى
الى سيف الدين عبد الرحمن بما ان عطايا سيد احمد قد رفع دعوى عليك تنفيذ بالرقم اعلاه في الدعوى ٣٠٤/٢٠٠٤ فانت مكلف بموجب هذا بالحضور شخصيا امام هذه المحكمة في اليوم ١٩ من شهر ٩ سنة ٢٠٠٤م في الساعة ٣٠ : ٨ صباحا لسماع الدعوى ويجب ان تحضر في ذلك اليوم الشهود الذين تعتمد على شهادتهم وجميع المستندات التي تنوي الاعتماد عليها تأييدا لدفاعك وعليك ان تعلم انه في حالة عدم حضورك في اليوم المذكور تسمع الدعوى ويفصل فيها في غيبتك
صدر تحت توقيعي وختم المحكمة في اليوم ١ من شهر ٩ سنة ٢٠٠٤م
احسان هاشم
قاضي المحكمة العامة

****
محكمة كرري المدنية
قضية مدنية رقم ١١٣٧ سنة ٢٠٠٤م
ورقة تكليف بالحضور للفصل في الدعوى
الى المدعى عليه احمد محمد ابكر بما ان المدعي فتحي عبد الله محمد قد رفع دعوى عليك مطالبا ب: ١.٨٥٠.٠٠٠ جنيه ما تبقى من مبلغ الركشة فانت مكلف بموجب هذا بالحضور شخصيا امام هذه المحكمة في اليوم ١٥ من شهر ٩ سنة ٢٠٠٤م في الساعة ٣٠ : ٨ صباحا لسماع الدعوى ويجب ان تحضر في ذلك اليوم الشهود الذين تعتمد على شهادتهم وجميع المستندات التي تنوي الاعتماد عليها تأييدا لدفاعك وعليك ان تعلم انه في حالة عدم حضورك في اليوم المذكور تسمع الدعوى ويفصل فيها في غيبتك
صدر تحت توقيعي وختم المحكمة في اليوم ٢٣ من شهر ٨ سنة ٢٠٠٤م
عابدين احمد علي
سلطات الدرجة الاولى

****
محكمة الامداد الجنوبي
قضية مدنية رقم ١١٧٢/٢٠٠٤م
ابراهيم ادم
ضد
الصادق فضل
(منطوق الحكم)
بما ان هذه القضية قد عرضت امامي انا زهير عبد المتعال ابراهيم- للفصل لقد صدر الامر بأن :
١/ يدفع المدعى عليه للمدعى مبلغ ١٣٠.٠٠٠ دينار فورا
٢/ يدفع المدعى عليه للمدعى مبلغ ١٢.٠٠٠ دينار مصروفات التقاضي فورا
٣/ يتحمل المدعى عليه رسوم الدعوى
٣/ يعلن المدعى بالحكم بالنشر .
صدر تحت توقيعي وختم المحكمة في يوم ٦ من شهر ٩ سنة ٢٠٠٤م.
زهير عبد المتعال ابراهيم
العامة

****
محكمة كسلا المدنية
قضية مدنية رقم ٢٠٨ سنة ٢٠٠٤م
ورقة تكليف بالحضور للفصل في الدعوى
الى /عبد الماجد عثمان علي احمد بما ان عمر عثمان علي احمد قد رفع دعوى عليك لافراز نصيبه في القطعة رقم (٢٩) مربع (١) حي العمال كسلا فانت مكلف بموجب هذا بالحضور شخصيا امام هذه المحكمة في اليوم ٩ من شهر ٩ سنة ٢٠٠٤م في الساعة ٣٠ : ٨ صباحا لسماع الدعوى ويجب ان تحضر في ذلك اليوم الشهود الذين تعتمد على شهادتهم وجميع المستندات التي تنوي الاعتماد عليها تأييدا لدفاعك وعليك ان تعلم انه في حالة عدم حضورك في اليوم المذكور تسمع الدعوى ويفصل فيها في غيبتك
صدر تحت توقيعي وختم المحكمة في اليوم ٣١ من شهر ٨ سنة ٢٠٠٤م
حسن عثمان خليل
قاضي جزئي كسلا الاولى

****
محكمة كسلا المدنية
قضية مدنية رقم ١٨٥ سنة ٢٠٠٤م
موسى محمد احمد
ضد
١) ورثة / عبد المجيد ابو روبي ٢) بشير رحمة ٣) يوسف محمد نور عمر
(منطوق الحكم)
بما ان هذه القضية قد عرضت امامي انا : حسن عثمان خليل قاضي جزئي كسلا الدرجة الاولى للفصل في حضور الاستاذ عبد الرحمن محمود عن المحكوم له . لقد صدر الامر بأن : تصدر حكم غيابي نهائي لصالح المدعى في مواجهة المدعى عليهم الاوائل وحكم تهائي المدعى عليه الثاني ثبوت أحقية المدعى مربع (١) غرب الـ (٢) يعدل سجل الـ مربع (١) غرب القـ عليهم الاوائل (و روبي) الى اسم المد احمد) (٣) يكتـ اراضي كسلا ب (٢) (٤) يعلن المد بالحكم الغيابي الـ المدعى عليه الثا النهائي.
صدر تحت توقيـ يوم ٢٠٠٤/٨/٢٩م

****
محكمة امبدة لـ
النمرة ٢٧٢٧ /ق/
التاريخ ٠٤/٩/٧
الموضوع / اعلان
صالح ابراهيم عبد
الى صالح ابراهيم
سلمى داؤود جـ
دعوى طلاق للـ
بالحضور او تعـ
وان لم تبد عذرا
عنك تسمع الدعو
وذلك في او قبل جـ
مختار فضل الله ،
قاضي المحكمة الـ

ميقاتي يتفقد مرفأ العبدة

تفقد وزير الأشغال العامة والنقل نجيب ميقاتي مرفأ صيد الأسماك في العبدة ـ عكار، حيث استقبله رئيس بلدية ببنين هيثم المصري ورئيس الجمعية التعاونية لصيادي الأسماك عبد الرزاق خالد الذي قدم شرحا تفصيليا لواقع المرفأ ومعاناة الصيادين، ولا سيما ما يتعلق بضرورة تنظيف حوض المرفأ وإعادة تأهيل الحائط الغربي، أي السنسول المتصدع، الى جانب استكمال أعمال الانارة وتزفيت الطريق المحاذي للمرفأ الذي تتسرب المياه عبره الى الساحة الخارجية حيث عدة الصيادين.

بدوره، أطلع المصري الوزير ميقاتي على قطعة الأرض المحاذية للمرفأ على الشاطئ المخصصة لإنشاء حديقة عامة ومسبح شعبي. ووعد ميقاتي الصيادين بإنجاز الأعمال التي سبق أن طالبوه بإنجازها، في خلال عشرة أيام، مؤكداً اهتمامه ومتابعته لهذا الموضوع وفق الإمكانات المتوافرة.

سوق الخلوي ستتضاعف إلى ٢٠٪

اعلن المدير العام لشركة «ام تي سي» للاتصالات الخلوية الدكتور سعد البراك ان سوق الخلوي ستتضاعف خلال الخمس سنوات المقبلة لتبلغ نسبة ٢٠٪ بما يجعلها السوق الاسرع نموا في العالم. وقال: هناك نحو ٢٥ مليون هاتف خلوي في العالم العربي وما يقارب ٢٧٠ مليون نسمة، اي ما نسبته ٨ الى ٩ في المئة من ولوج السوق. على الصعيد الاقليمي، شهد قطاع الاتصالات الخلوية نسبة بارزة من الاستثمارات، حيث استثمر العالم العربي منذ سبع سنوات ما يقارب ١٣ مليار دولار للرقي بأنظمته حول الاتصالات الى مستوى الدول المتطورة. علما ان معدل الخطوط الهاتفية للشخص الواحد كان ادنى من ٧٪ قبل دخول الاتصالات النقالة.

وتعتبر مجموعة أم.تي.سي مشغلا كبيرا في عدد من الدول. ويبلغ عدد مشتركيها ٢٠٥ مليون مشترك في هذه المنطقة، بما فيه مليون مشترك في الكويت ومليون مشترك في الاردن، الدولتين اللتان تمثلان اكثر الاسواق تقدما حيث تعتبر أم. تي. سي المشغل الاول في كل منهما من دون منازع. في الكويت، تقدم الشركة لزبائنها احد ادنى الاسعار، حيث أمنت لها هذه الاستراتيجيا حصة سوقية بلغت ٦١٪ من حيث الايرادات و٥٣٪ من حيث عدد الزبائن. أما في الأردن، فهي تسيطر على ثلاثة ارباع السوق على صعيدي الايرادات والزبائن. وتتجه الشركة لاحتلال موقع الريادة في البحرين، حيث اطلقت تكنولوجيتي الجيل الثالث ٣ وEdge الاكثر حداثة. وفي وقت سابق من العام الجاري، فازت برخصة تشغيل وإدارة شبكة ليبانسيل المملوكة من الدولة اللبنانية من خلال السعر الذي تقدمت به في المناقصة والبالغ ٢٠١ مليون دولار. وقد يؤدي هذا المشروع الى التحرير المبدئي للشبكة وخصخصتها. علما بأن «ام. تي. سي» انسحبت في وقت سابق من مناقصة اولى للخصخصة باءت بالفشل حيث اعتبرت حينها ان الحكومة فرضت شروطا غير قابلة للتنفيذ.

توقيع عقود إنشائية مع السودان

عاد وفد الندوة الاقتصادية اللبنانية برئاسة رئيسها وجيه البزري، من السودان، مختتما زيارة عمل التقى خلالها عددا من الرسميين، وفي مقدمهم وزراء الاستثمار والتخطيط والسياحة والمالية والزراعة ووالي الخرطوم.

وأوضح البزري، بحسب بيان للندوة، ان «الوفد التقى عددا من رجال الاعمال، واطلع منهم على المشاريع الانشائية والصناعية والزراعية والسياحية التي تحتل الاولوية لدى جمهورية السودان»، مشيرا الى انه تم التوقيع على بعض العقود الانشائية، وأبرزها العقد الذي وقع مع شركة «اي.بي.دي» المتخصصة في معالجة مياه الصرف الصحي في محافظة الخرطوم، وتقدر تكاليف المشروع بحوالى مئة مليون دولار.

بسم الله الرحمن الرحيم

وزارة الـــري و الـموارد المائـية

National Water Corporation

الهـيئة القـومية للمـياه

No:-.....

النمرة :-.....

Date :-.....

التاريخ :-.

M/S EBD Lebanon s.a.r.l.
Beirut, Lebanon

Subject: Final Completion / Handover Certificate For Port Sudan City Sea Water Desalination Project of Capacity 20,000 m3/day (Phase one)

This is to certify that EBD Lebanon s.a.r.l. located in Beirut, Lebanon have fulfilled all their obligations under the Contract dated 11/08/2002 signed with the National Water Corporation (NWC), Khartoum, Sudan for the design, engineering, supply, installation, commissioning, start-up and one year guarantee of the above mentioned project.

The National Water Corporation (NWC) issued this Certificate on 21/02/2006 as a final Completion/Handover Certificate for the subject project as of 26/5/2005.

The National Water Corporation (NWC) takes this opportunity to thank EBD Lebanon for their outstanding performance & full cooperation as well as for financing the project.

The NWC looks forward to extend its business relationship with EBD Lebanon and the EBD Group, and it strongly recommends the EBD Group for the undertaking of similar projects.

National Water Corporation Khartoum
21 FEB 2006

Authorized Signature

Mohamed Hassan Mahmoud Amar
General Manager

Asyed A/Rahaman Road -P.O Box.381 KHR.

شارع السيد عبد الرحمن: ص.ب ٣٨١ الخرطوم .

Tel: Rewina Fax:772333/ pho :770138

تلغرافياً : روينا فاكس :٧٧٢٣٣٣ تلفون: ٧٧٠١٣٨

E-mail :nwcarm@sudanmail.net

Officials Praise EBD during Sudan First Investment Conference

PRESS RELEASE
Khartoum, Sudan
September 2005

On September 14, H.E. Governor of Khartoum honored a ceremony in the occasion of launching the First Wastewater BOO Project in Sudan. The event, organized by the Project Company (SICWWW), marked the official commencement of the construction works on the 500 km Sewer Network, Pumping Stations & 120,000 m3/day Wastewater Treatment Plant, in the City of Khartoum.

SIC Investment Holding, the investment arm of the EBD Group, formed the project company in partnership with the Project Promoter, Ministry of Planning & Public Utilities. The project company is responsible for the development, financing and implementation of the project, throughout a period of 4 years. Once the full network is placed in commercial operation, the Project Company will undertake its Management, Operation and Maintenance for a period of 25 years. The EPC works are led by EBD Overseas, a subsidiary of the group; whereas the design and supervision works are undertaken by the Turkish 3-B Plan. The process equipment is provided by EBD Water, and will include the latest in wastewater treatment technology.

The Governor, in his speech, commended the Developer, EBD Group, for their outstanding efforts towards the realization of this key project. In his own words, he referred to this vital project as the "most important" project the State of Khartoum "is presently witnessing", by improving the quality of life to its residents.

Following the ceremony, EBD Group hosted an official Lunch at the Khartoum Hilton for the Sudanese Officials as well as the Arab and International Delegations attending the coinciding Sudan Invest 2005 Conference. In his welcome speech, EBD Group President affirmed that this new partnership with the Ministry of Planning & Public Utilities for an upcoming period of almost 30 years, clearly demonstrates the level of confidence his group has in Sudan.

Earlier in the conference, H.E. Minister of Irrigation highly praised the EBD Group for the key role it has been playing since 2002, in resolving the water shortage problems faced in the Red Sea State, by executing central desalination plants in the coastal cities of Port Sudan & Sawakin.

Parallel to these events, EBD Group announced the expansion of its geographical presence in Sudan to cover Al Jazeera State, where its subsidiary EBD Overseas will complete a 50,000 m3/d water treatment plant by early 2008. On a separate note, other EBD subsidiaries are currently implementing various projects throughout the Middle East; such as the desalination and wastewater treatment plants executed by EBD Arabia in the Eastern and Western Provinces of Saudi Arabia for the account of Saudi Oger and Aramco; as well as the water and wastewater treatment plants carried by EBD Water in the Afghani Cities of Kandahar and Herat for the account of the U.S. Corps of Engineers.

بنك دبي الإسلامي
DUBAI ISLAMIC BANK

November 23rd, 2003

EBD Group
Dora – Industrial Area
P.O. Box 113 – 6486
Beirut
Lebanon

Dear Sirs,

Subject: **Financing of the Skikda Seawater Desalination Plant, Tender: N02/AEC/2003**

We refer to your tender bid in response to Sonatrach's Request for Proposal to develop and construct a seawater reverse osmosis project with a production capacity of 100,000 m^3 per day, on a build, own, operate and transfer basis (the "Project").

In this regard, Dubai Islamic Bank ("DIB") is pleased to provide its exclusive support to the EBD Group's bid, on the basis of its position as an experienced provider of state-of-the-art systems, plants and reliable services in water treatment, and in particular its track-record and expertise in relation to the reverse osmosis technology. We believe the EBD Group has all the necessary experience and means to ensure the success of all aspects of the project including the design, construction, financing, and operation of the Project.

Our bank has significant project finance track record and a brief note of our most relevant credentials can be referred to in Attachment A.

On the basis of the information provide to us by KPMG acting as the EBD Group's financial advisor, we are also pleased to advise of our strong interest in an arranging role in the syndicated debt financing of this project should your bid be successful. The terms of this financing would be commensurate to match the 70% financing needs of the Project at competitive market terms. The financing would be on a non-recourse basis to the equity shareholders and would cover the performance guarantee of US$ 12.5 million, valid for the requisite period as under the contract.

This expression of interest would be subject to a full credit and Shari'a committee approval based on the receipt of a final information package.

Very truly yours,

hamedkhan

Hamed Khan
VP & Head
Structured & Project Finance

P.O.Box 1080, Dubai, United Arab Emirates ص.ب: ١٠٨٠، دبي، دولة الإمارات العربية المتحدة
Tel: (971 4) 2953000 Fax: (971 4) 2954111 هاتف: ٢٩٥٣٠٠٠ (٤ ٩٧١) فاكس: ٢٩٥٤١١١ (٤ ٩٧١)
Tlx: 48772/45889 ISLAMI EM, Swift: DUIBAEAD تلكس: ٤٨٧٧٢/٤٥٨٨٩ ISLAMI EM، سويفت: DUIBAEAD
www.alislami.co.ae

بنك دبي الإسلامي
DUBAI ISLAMIC BANK

Attachment A
Credentials

Background

Dubai Islamic Bank was incorporated as a Public Joint Stock Company, by an Amiri Decree issued on 29 Safar 1395 Hijri, corresponding to 12 March 1975 by His Highness, the Ruler of Dubai, to provide banking services based on Islamic principles. In addition to its main office in Dubai, the Bank operates through 16 branches (2001: 13 branches) in the U.A.E.

Dubai Islamic Bank is the first Islamic bank to have successfully implemented the Islamic system of banking. Help and encouragement came in from everywhere such as the government, people and the central bank of UAE.

The economic and business philosophy of Islam encourages generation and sharing of profits. However, it forbids giving or taking of interest. Dubai Islamic Bank is the first Islamic bank in the world to practically implement this concept. Leveraging the strengths of Islamic business and economic concepts on one hand and state-of-the-art banking technology on the other, we create partnerships with our customers to generate profits. These are then shared between us. A vast array of products have been created to suit every conceivable need of our valued retail, corporate and investment bank customers. The services provided by Dubai Islamic Bank are not limited to financing but also providing equity as well as advice on structuring transactions in line with Shari'a principles.

Dubai Islamic Bank has been involved in various local, regional and international project and structured finance transactions, the most notable being its active role in providing advisory services as well as debt capital in the following transactions:

- Malaysian Government Sukuk;
- National Central Cooling Company ("Tabreed");
- Emirates Airlines Aircraft Acquisitions (4 aircraft);
- Brunei Gas;
- Shuweihat CMS International Power Company;
- Umm Al Nar;

Dubai Islamic Bank is also active in providing equity capital to various local and regional projects.

Activities & Performance

The Bank carries out full banking services, financing and investing activities through various Islamic instruments such as Murabaha, Istisna, Mudaraba, Musharaka, Wakala, Ijara, etc. All the activities of the Bank are conducted in accordance with Islamic Sharia, which prohibits usury, and with the provisions of its Articles and Memorandum of Association. As can be seen below the Bank has consistently maintained a growth rate of approximately 30%. As of 31 December 2002 the Bank and Subsidiaries employed 1,318 (Bank 2001: 867) employees.

Particulars (in AED 000)	2002	2001	2000
Total Assets	19,598	15,334	11,773
Customers' Deposits	16,987	13,338	9,864
Shareholder's Equity	1,474	1,137	: 1,090
Total Income	882	834	756
Share Dividend	10.00%	10.00%	7.50%

AEC

Algerian Energy Company
12 Bd Krim Belkacem - Alger

DIRECTION DES PROJETS

Tel : 213 (0) 21 72 39 42
Fax : 213 (0) 21 72 39 41

EBD Group
A l'attention de Monsieur Wajih MALKI

N° TS/129/04

Alger, le 15 mars 2004

Objet : Appel d'offres n° 02/AEC/2003 – Dessalement d'eau de mer de Skikda 100 000 m^3/j.« **Remise de l'offre commerciale ».**

Monsieur ;

Dans le cadre de la réalisation du projet de dessalement d'eau de mer Skikda, Algérie et conformément aux dispositions du cahier des charges relatif à notre appel aux investisseurs n°02/AEC/2003, nous avons l'honneur de vous informer qu'après évaluation de votre offre technique du 08 décembre 2003 que votre groupement est retenue pour soumettre une offre commerciale et que la date limite de remise des offres commerciales est fixée au **31 mars 2004 à 10h00.**

Aussi, vous voudrez bien prendre note des dispositions suivantes :

1. Constitution des offres commerciales

Les offres commerciales devront être constituées de deux enveloppes fermées et non identifiées :

Une première enveloppe qui portera la mention « Eléments de recevabilité – Documents Généraux ». Cette enveloppe devra contenir :

1. L'original de la caution bancaire de soumission commerciale, établie conformément au modèle joint en annexe, d'un montant de **Un Million de Dollars US (1 000 000.00 de Dollars US)** ou en équivalent en Dinars Algérien soit : **Soixante quinze millions de Dinars (75 000 000,00 DA)** au profit de AEC. Il est entendu que votre caution d'un montant de Trois cent mille Dollars US (300 000.00 Dollars US) remise lors du dépôt de votre offre technique vous sera restituée contre remise de la caution visée ci-dessus ;

2. Engagement de créer la Société de Projet en partenariat avec AEC et l'ADE établi selon le modèle « Engagement à créer la Société de Projet » joint en annexe ;

3. Le Canevas « Données Techniques » joint en annexe.

4. Une lettre d'engagement à respecter les termes des documents contractuels paraphés selon le modèle joint en annexe.

5. Un CDROM témoin contenant le fichier du modèle économique rempli avec toutes les données du soumissionnaire (feuille « bidder data » et toutes les cellules jaunes des appendices) exceptée la valeur du TRI qui aura une valeur témoin d'un pour cent (1%).

Une deuxième enveloppe qui portera la mention « Prix de cession maximum du m3 d'eau dessalée». Cette enveloppe devra contenir :

1. La lettre de soumission établie suivant le modèle joint en annexe ;

2. Le canevas « Eléments Technico-Financiers» joint en annexe ;

3. Un CDROM contenant le fichier du modèle économique rempli avec toutes les données du soumissionnaire (feuille « bidder data» et toutes les cellules jaunes des appendices) ainsi que la valeur réelle du TRI.

2. Date. heure et lieu de remise des offres commerciales

Les offres commerciales devront être déposées à Alger au plus tard **le 31 mars 2004 à 10h00** à **l'hôtel Hilton - Alger, Algérie.**

3. Ouverture et évaluation des plis des offres commerciales

L'ouverture des plis se déroulera en une seule séance tenante, publique et sous la supervision d'un huissier de justice.

Cette séance débutera juste après l'heure limite de réception des offres commerciales; elle sera consacrée à :

- la vérification de l'intégralité apparente des plis et de l'existence de deux enveloppes par offre;
- l'ouverture de la première enveloppe ;
- A la vérification des éléments de recevabilité, du canevas « Données Techniques » et du CDROM témoin ;
- A la déclaration de la recevabilité des offres commerciales ;
- A l'ouverture de la deuxième enveloppe de chaque offre reçues ;
- A la vérification de l'existence de la lettre de soumission et que toutes les données ont été dûment remplies dans le canevas « Eléments Technico-Financiers » et reportées dans le modèle économique ;
- A l'Introduction dans le CDROM témoin de la valeur réelle du TRI et vérification du Prix de cession maximum du m^3 d'eau dessalée proposé ;
- A l'affichage des résultats et du classement obtenu pour chacune des offres reçue ;
- A la déclaration du nom du soumissionnaire retenu.

4. Recevabilité des offres commerciales

Il est entendu que les offres commerciales ne seront pas recevables dans les cas suivants :

- Offre parvenue après l'heure limite de remise des offres ;
- Offre identifiée ;

- Offre ne comportant pas l'original de la caution bancaire de soumission suscitée ;
- Offre ne comportant pas le document « Engagement à créer la Société de Projet» ;
- Offre ne comportant pas la lettre d'engagement à respecter les termes des documents contractuels paraphés;
- Offre contenant des réserves par rapport aux documents finalisés à l'issue de la phase technique.

L'inexistence de la lettre de soumission dans l'enveloppe n°2 peut également entraîner la non recevabilité des offres commerciales.

5. <u>Critères d'évaluation des offres commerciales et de choix du soumissionnaire</u>

Le choix ira au soumissionnaire qui proposera le prix de cession du m3 d'eau dessalée remis au point de livraison le plus bas. En cas d'égalité, le choix ira dans l'ordre ci-après à l'offre :

- qui présentera le délai global de réalisation de l'usine le plus court ;
- qui offrira la consommation spécifique d'électricité par m3 d'eau la moins élevée.

En espérant vous voir concourir à l'offre commerciale, veuillez agréer monsieur nos salutations distinguées.

LE CHEF DES PROJETS

Badis DERRADJI

ALGERIAN ENERGY COMPANY SPA
مديرية المشاريع
DIRECTION DES PROJETS
A.E.C. Spa

بسم الله الرحمن الرحيم

KHARTOUM STATE
Ministry Of
Planning & Public Utilities

ولاية الخرطوم
وزارة التخطيط العمراني والمرافق
العامة

الوزير

٢٠٠٥/١/١٢

و ت ع مع /م و/

السادة الشركة السودانية العالمية لاعمال المياه والصرف الصحي المحدودة

Sudancse Internationai Water&Wastewater Works Co.Ltd.
(S.I.C.W.W.W.)

من ولاية الخرطوم وزارة التخطيط العمراني والمرافق العامة

بالرجوع إلي اتفاقية الشراكة (shareholders Agreement) الموقعة بيننا في ٢٠٠٤/٩/٧ البند 14.10 وبناء علي ما تقدم ، فإننا إذ نؤكد بأننا أعطينا شركة S.I.C.W.W.W. الحق الحصري لمشروع الصرف الصحي في منطقة شرق الخرطوم ولفترة اثنتي عشر شهراً من تاريخه وذلك لإتمام تأمين التمويل اللازم وتوقيع العقود والمستندات المطلوبة لغرض تنفيذ المشروع وبالشروط المناسبة لجميع الأطراف بما فيها المصارف الممولة ، علماً أننا سنقوم بتامين الأراضي اللازمة لإنشاء محطات المعالجة ومحطات الضخ وشبكات الصرف علي أن تتعهد شركتكم بالمتابعة مع الجهات المعنية والاستشاريين لتحديد المواقع المناسبة وبأسرع وقت ممكن .

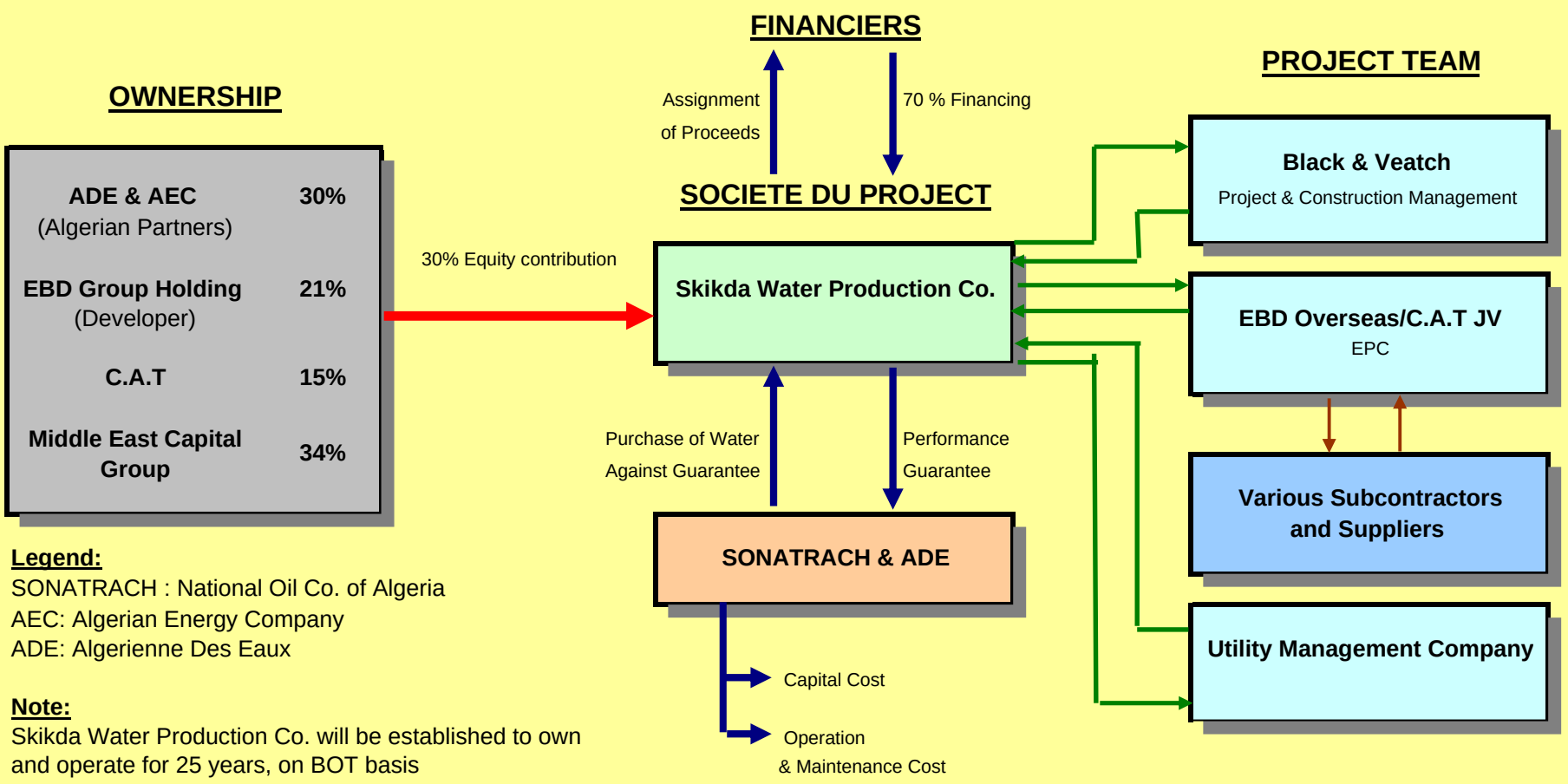
ولكم جزيل الشكر والتقدير

م. عبد الوهاب محمد عثمان
وزير التخطيط العمراني و المرافق العامة

E-mail : affairs@sudanmail.net
. : 784015 . 771644 . 782455 / P.O.Box : 818 Khartoum / Tlx : Asima 45 - 22762 / Fax : 774754

SKIKDA SEAWATER DESALINATION PROJECT
CAPACITY 100,000 m3/Day

Project Development Chart



Legend:
SONATRACH : National Oil Co. of Algeria
AEC: Algerian Energy Company
ADE: Algerienne Des Eaux

Note:
Skikda Water Production Co. will be established to own and operate for 25 years, on BOT basis

بسم الله الرحمن الرحيم

جمهورية السودان
وزارة الاستثمار

Republic of the Sudan
MINISTRY OF INVESTMENT

ترخيص رقم ٣٠٤ خدمات ٢٠٠٥

بعد الاطلاع على احكام المواد (١٩) و(٢٠) من قانون تشجيع الاستثمار لسنة ١٩٩٩م تعديل سنة ٢٠٠٣م وعملاً بأحكام المواد (١١) و(٢/١٠) امنح المنشأة التاليـــة:-

اسم العمل : مشروع الشبكة لأعمال المياه والصرف الصحي .

اسم المالك الشركة السودانيه العالمية لأعمال المياه والصرف الصحي المحدودة .

ترخيصا لاقامة / مشروع لأعمال المياه والصرف الصحي (بجهة ولاية الخرطوم) .

الميزات الاتيـــة:-

١/ الإعفـــاء من الرسوم الجمركية المقررة على الآتي :-

- الآلات والماكينات والمعدات والأجهزة اللازمة للتشغيل (وفق الكشوفات المعتمدة من قبل وزارة الاستثمار بالتنسيق مع الجهة الفنية المختصة) .

٢/ الإعفـــاء من ضريبة أرباح الأعمال لمدة خمس سنوات من تاريخ بدء التشغيل .

بالتوظف : ١/ تشمل مدة الاعفاء التعويلي الى عشر سنوات بعد استيفاء شرط المشروع الاستراتيجي حسب الدراسة .

٢/ شريطة تسجيل راس المال الاجنبي لدى بنك السودان

وذلك وفقاً للشروط المطلوبة والموضحة بظاهره

صدر تحت توقيعي في اليوم الرابع عشر من شهر صفر للعام ١٤٢٦هـ

الموافق اليوم الرابع والعشرين من شهر مارس للعام ٢٠٠٥م

وزارة الإستثمار
2 9 MAR 2005
إدارة خدمات المستثمرين والترويج

الشريف أحمد عمر بدر
وزير الاستثمار

صورة الى :-

ص.ب: ٦٢٨٦ الخرطوم تلفونات : ٨٣٧٨٧١٩٣- ٨٣٧٨٧١٩٥- ٨٣٧٨١٦٠٧ فاكس: ٨٣٧٧٨٦٧٣- ١- ٠٠٢٤٩
P.O.Box: 6286 Khartoum Tel: +249 - 1 - 83787193 - 83787195 - 83781607 Fax: 83778673
E: mail investment@sudanmail.net

بسم الله الرحمن الرحيم

KHARTOUM STATE
Ministry Of
Planning & Public Utilities

ولاية الخرطوم
وزارة التخطيط العمراني والمرافق العامة

الوزير

النمرة : و ت ع م ع / ه و /

التاريخ : ٢٠٠٥/١٠/١م

Sudanese International Company For
Water & Wastewater Works (SICWWW)
Khartoum, Sudan

Subject: ***License Certificate***
East Khartoum Sewerage Network project
Master Plan (Zone I) Designed by 3-B Plan (Turkey)

This is to certify that Khartoum State Ministry of Planning and Public Utilities (KSMPPU) has awarded the subject project to the Sudanese International Company For Water & Wastewater Works (SICWWW) on Build, Own, Operate & Transfer (BOOT) Basis, Starting Jaunuary 12, 2005.

The award covers a total period of 29 years, including 1 year development, 3 years construction (to end by December 31, 2008) and 25 years operation (starting from the Construction completion date).

The construction work is to be completed and operated according to the following :-

1st phase by end of Dec. 2006.
2nd phase by end of Dec. 2007.
3rd phase by end of Dec. 2008.

The final license certificate shall be issued in accordance with the Sewer Law, expected to be released before March 2006 .

The Minister
Ministry Of Physical Planning
& Public Utilities
Khartoum State
Republic Of The Sudan

Minister
Eng. Abdulwahab M. Osman
Khartoum State Ministry of Planning
& Public Utilities (KSMPPU)

E-mail : affairs@sudanmail.net
Tel. : 784015 . 771644 . 782455 / P.O.Box : 818 Khartoum / Tlx : Asima 45 - 22762 / Fax : 774754
تلفونات : ٧٨٤٠١٥ . ٧٧١٦٤٤ . ٧٨٢٤٥٥ / ص.ب : ٨١٨ / الخرطوم تلكس : عاصمة ٤٥ . ٢٢٧٦٢ / فاكس : ٧٧٤٧٥٤

Surface & Groundwater Resources in Sudan

Sudan is the largest country in Africa. With an area of 2505808 km², Sudan occupies 8.33% of the continent area.

Drinking Water Sources in Sudan

The main drinking water sources in Sudan are:

(i) River Nile System

Sudan hosts a considerable portion equal to 60% of the Nile Basin, and, 75% of the country lies within that portion. Most of the large towns of Sudan lie either on the Nile and its tributaries or within the Nile Basin area.

(ii) Seasonal Wadis and Khors (Valleys)

Seasonal wadis- khors (valleys) are considered as the most significant non-Nilotic drinking water sources in Sudan especially in areas of basement complex formation, roundwater salinity zones, and areas remote from the Nile System. The water of these wadis is diverted and utilized for drinking, livestock and crops growing.

The major streams, which fall under this category, are Gash, Baraka and Arbaat in the East, Azum, Hawar and Wadi Nyala in the west. The flows from the non- Nilotic streams vary from one year to another depending on the characteristics of the rainy season in the region.

(iii) Groundwater:

Groundwater is the vital and the major source of water in large parts of Sudan. In arid and semi-arid areas, groundwater made life possible for pastoralists and agriculturalists spreading over hundreds of thousands of square kilometers.

The main water bearing formations of the Sudan are:

- Nubian Sand stone aquifer,
- The detrital quaternary and tertiary deposits aquifers, and
- The alluvial wadi-fill deposits.

(iv)Rainfall

The annual rainfall in Sudan ranges from almost zero in the far North up to more than 1600 mm in the far South. The total amount of precipitation falling on the country is estimated to be about 1000 km³ most of it falls on the Nile Basin South of Bahr Alarab during the period from June to September.

This amount is seasonal and much related to the position of the inter-tropical convergence zone (ITCZ) and the descending easterly jet current (Whiteman 1971, Elsayem et. al. 2005).

The first drinking water source is considered as a sustainable source (except for some seasonal tributaries like River Atbara).

The second, third, and fourth water sources depend mainly upon the amount of surface runoff, the groundwater recharge and the amount of annual rainfall respectively. ■

السودان هو أكبر بلد في القارة الأفريقية. أهم مصادر مياه الشرب فيه هي نهر النيل. إذ يحوي السودان ٦٠٪ من حوض النيل حيث تمثل ٧٥٪ من مساحة البلاد. أنهر أودية الخرس التي يمتلك تدفقها حسب الفصول. المياه الجوفية التي تشكل مصدر المياه الوحيد في المناطق الفاحلة. مياه الأمطار التي تتفاوت نسبتها بين الصفر في أقصى الشمال و١٦٠٠ مم في أقصى الجنوب.

Officials Praise EBD During Sudan First Investment Conference

On September 14, H.E. Governor of Khartoum honored a ceremony in the occasion of launching the first wastewater BOO project in Sudan. The event, organized by the project company (**SICWWW**), marked the official commencement of the construction works on the 500 km sewer network, pumping stations & 120,000 m³/day wastewater treatment plant, in the City of Khartoum.

SIC Investment Holding, the investment arm of the **EBD Group**, formed the project company in partnership with the project promoter, **Ministry of Planning & Public Utilities**. The project company is responsible for the development, financing and implementation of the project, throughout a period of 4 years. Once the full network is placed in commercial operation, the project company will undertake its management, operation and maintenance for a period of 25 years. The EPC works are led by **EBD Overseas**, a subsidiary of the group: whereas the design and supervision works are undertaken by the Turkish 3-B Plan. The process equipment is provided by EBD Water, and will include the latest in wastewater treatment technology. Following the ceremony, EBD Group hosted an official lunch at the Khartoum Hilton for the Sudanese officials as well as the Arab and international delegations attending the coinciding Sudan Invest 2005 Conference. In his welcome speech, EBD Group President affirmed that this new partnership with the Ministry of Planning & Public Utilities for an upcoming period of almost 30 years, clearly demonstrates the level of confidence his group has in Sudan. Parallel to these events, EBD Group announced the expansion of its geographical presence in Sudan to cover Al Jazeera State, where its subsidiary EBD Overseas will complete a 50,000 m³/d water treatment plant by early 2008. ■

REFER TO **RIN97** ON PAGE 98

"المخازن العمومية" من شركة كويتية الى دولية

توسعت شركة المخازن العمومية الكويتية على نحو مثير خلال العامين 2004 و2005، وانتشرت عملياتها في 100 دولة، وارتفع عدد العاملين فيها إلى نحو 10 آلاف موظف؛ وما الصيت الذي تمتعت به الشركة في عقودها العسكرية مع قوات التحالف في العراق إلا الجزء الظاهر من "جبل الجليد". فإيرادات تلك العقود التي بلغت قيمتها منذ بداية العام 2003 وحتى نهاية الربع الثالث من العام 2005 نحو 18 مليار دولار شكلت أساس الانطلاقة لأنشطة مدنية في النقل والشحن والخدمات اللوجيستية حول العالم. وتتوقع إدارة الشركة أن توازي إيرادات العقود المدنية خلال العام المقبل، تلك المحققة من العقود العسكرية العملاقة.

إلا أن ذلك لم يكن ليحدث إلا بفضل توسع الشركة من أميركا إلى آسيا مروراً بمعظم الدول العربية والشرق أوسطية وليس انتهاء بأوروبا عبر تركيا. هذا في الجانب الجغرافي، أما قطاعياً فقد تنوعت الأنشطة على نحو أكثر إثارة، فمن توريد أغذية وخدمات للجيش الأميركي تنوعت الأعمال لتشمل مختلف أعمال النقل البري والبحري والجوي فضلاً عن الإدارة الجمركية في معاملات التخليص وأنشطة الموانئ على أنواعها، وطرقت الشركة مؤخراً أبواب القطاع النفطي واختصاص نقل المشروعات الكبرى مثل المصافي وغيرها من المعدات الثقيلة والدقيقة.

واستوجب التوسع السريع إعادة نظر شاملة في طرق العمل والإدارة، حيث لجأت الشركة إلى بيوت استشارة وإدارة عالمية للنظر في إعادة هيكلة الشركة. وبين الحلول المقترحة تحويل شركة المخازن إلى شركة قابضة، مع تحويل بعض إداراتها إلى شركات مستقلة تتولى كل منها أعمالاً مختلفة مثل التخزين والشحن والمناقصات والأعمال الجمركية والموانئ.

والامتداد الجغرافي للشركة جعل عملية توليد شركات تابعة أو زميلة محل أولوية مباشرة. فعلى سبيل المثال تتوزع فروع ومكاتب المخازن حول العالم كالآتي:

طارق السلطان

58 مكتباً في أميركا الشمالية، 32 في أميركا الجنوبية، 152 في أوروبا، 20 في أفريقيا، 49 في الشرق الأوسط، 19 في الصين، 9 مكاتب في أوستراليا، و26 في الهند ودول أخرى.

وتتجاوز الإيرادات الحالية للمجموعة 3 مليارات دولار سنوياً، وهي زادت رأس مالها مؤخراً ليبلغ 235 مليون دولار لمواكبة التوسعات الهائلة وعمليات التملك التي أجرتها وكان أبرزها شراء شركة Trans-Link GP في سنغافورة و Trans oceanic و Geo Logistics الأميركية أيضاً. وتُعدّ عمليات التملك مكوناً رئيسياً في ستراتيجية الشركة لتصبح لاعباً دولياً أساسياً في مجال عملها؛ ومن الطبيعي أن تنطوي عملية التحوّل السريعة من شركة محلية الى إقليمية خلال العامين 2003 و2004 ثم إلى شركة عالمية في العام 2005 على تحديات جمة ليس أقلها صعوبة الإدارة المركزية لكل تلك الفروع والشركات التابعة والزميلة.

وتعتبر تجربة الشركة نموذجاً يحتذى لشركات المنطقة الساعية لولوج أسواق العالم من دون أي عقد نقص إزاء الشركات المتعددة الجنسيات. فالمال لا ينقص في منطقتنا، بل تنقصنا أحياناً إرادة المنافسة الحقيقية. ■

EBD تنفذ مشروعاً للصرف الصحي في السودان بنظام (BOO)

باشرت مجموعة EBD من خلال ذراعها الاستثمارية SIC Investment Holding، تنفيذ أول مشروع في السودان بنظام البناء والتشغيل والتملك (BOO)، لانشاء شبكة للصرف الصحي بطول 500 كلم ومحطات ضخ ومصنع لمعالجة 120 ألف متر مكعب يومياً من المياه المبتذلة.

وتم إنشاء شركة خاصة باسم (SICWWW)، وهي عبارة عن شراكة بين SIC Investment Holding، ووزارة التخطيط والمنافع العامة في السودان وستتولى الشركة تطوير وتمويل وتنفيذ المشروع على مدى أربع سنوات، على أن تتولى بعد ذلك إدارة وتشغيل وصيانة المشروع لمدة خمسة وعشرين عاماً.

ونوه وزير الريّ السوداني **كمال علي محمد** خلال افتتاحه مؤتمر السودان الاستثماري 2005 الذي تزامن انعقاده مع إطلاق المشروع، بما تقوم به مجموعة EBD منذ العام 2002 من مشاريع تهدف إلى معالجة مشاكل نقص المياه في البلاد وأبرزها، إقامة محطات تحلية المياه على المدن الساحلية لمرفأ السودان والسواكن.

وأعلنت الشركة عن خطط توسع في أعمالها في السودان ستشمل ولاية الجزيرة حيث تنفذ مصنعاً لمعالجة المياه يتوقع انجازه مطلع العام 2008. كما تقوم المجموعة من خلال فروعها بتنفيذ مشاريع مماثلة في مناطق عدة في الشرق الأوسط ومن بينها محطات تحلية وتكرير المياه في شرق وغرب المملكة العربية السعودية لحساب شركة سعودي أوجيه وأرامكو، إضافة إلى مشاريع أخرى في عدد من المدن في أفغانستان.

وتضم مجموعة EBD فروعاً وشركات عدة تملكها بالكامل أو جزئيا وتعمل على توفير حلول متكاملة في مختلف قطاعات الاقتصاد. وتتوزع الشركات التابعة للمجموعة على ايطاليا ولبنان والسعودية وسورية والعراق ومصر والسودان وأميركا الشمالية.

RWE sets Thames and American Water adrift

RWE intends to sell the water business of RWE Thames Water in the UK as well as that of American Water in North America. The company has decided it can make the best use of its strengths by concentrating on the converging European electricity and gas markets.

The limited synergies between the North American and UK water businesses and the European energy business were also a major factor in this decision. RWE will evaluate various divestment alternatives for American Water including an initial public offering as well as a sale of American Water to a group of long-term financial investors.

This will be followed by the sale of RWE Thames Water. The target is to complete both transactions during 2007.

Harry Roels, chief executive officer of RWE, said, "The transactions will lead to greater transparency of the value of our water business. Both American Water and RWE Thames Water are market leaders in their respective regions. As stand-alone entities, they are well positioned to continue on their stable growth paths going forward and maintain the breadth and quality of their service."

Pakistan's quake suvivors need water and sanitation

Almost a month after the South Asia earthquake, the UK charity Oxfam has started installing sanitation facilities in emergency settlements in and around the city of Bagh, 100km from Muzaffarabad in Pakistani-administered Kashmir. Almost 70% of the town's water supply was destroyed after the 8 October disaster.

"The plan is to cover all the quake-affected areas in the district of Bagh by the end of November. At the moment, we are working in emergency settlements located in and around Bagh city," Zulfiqar Ali Haidi, a public health engineer working with Oxfam told the United Nations' information unit IRIN.

An estimated 80% of households were damaged across the Bagh district, nearly 8000 people were killed and a similar number injured in the earthquake, according to local administrators. Nearly 20 spontaneous tented camps that have sprung up in and around Bagh city in the aftermath of the earthquake are housing over 2500 displaced people.

Oxfam is presently set to install proper water and sanitation facilities in 14 emergency settlements. For the rest of the camps, the task is shared between Belgium-based Medecins Sans Frontières and Islamic Relief and Muslim Hands of the UK.

"The networks are gone," Bill Fellows, regional water and sanitation advisor for UNICEF told IRIN. "Very common in these areas [are] gravity flow schemes, with springs up in the mountains. The pipe networks are destroyed."

While springs and other sources of water were mostly still intact – not always the case in an earthquake when aquifers are shifted, causing springs to disappear – they remain heavily silted and polluted.

"They will eventually clear but I can't honestly say how long that will take," Fellows said.

He appealed for more jerry cans, chlorine, soap and mobile treatment units to be sent to the region.

The World Health Organisation said that the lack of access to safe drinking water had become a major health concern for the region. Epidemics of diarrhoea, typhoid and other waterborne diseases could be prevented only by the provision of hundreds of thousands of litres of safe drinking water.

Desalination key to Gaza's contamination crisis

A group of Israeli, Palestinian and French scientists have concluded that reverse-osmosis desalination should be an essential component of any future joint management strategy between Israel and the Palestinian Authority over water for the Gaza Strip. The two parties share the Southern Mediterranean coastal aquifer, however, long-term over-exploitation has resulted in a declining water table and a degradation of water quality.

Groundwater is the only source for Gaza's rapidly growing population, but high levels of salinity, nitrates and boron make it undrinkable. The research, published in the September-October issue of the journal Ground Water, proposes a management plan which would work for Israel and the Palestinian Authority, but only so long as there is cooperation.

The European Union Fifth Framework funded programme firstly investigated sources of salinity and patterns of contamination in the area. Next, models were used to simulate water flow patterns along the border between Israel and the Gaza Strip, and thirdly, the project provided management scenarios tested by mathematical models.

"The supply of good quality drinking water is vital for the future of the Gaza Strip and stability in the Middle East," said the authors, Avner Vengosh of Ben-Gurion University, and Erika Weinthal of Tel Aviv University. "Lack of adequate drinking water in the Gaza Strip might hinder future peace negotiations in the region."

IN BRIEF

SUDAN: The country's first build-own-operate (BOO) wastewater project was launched on 14 September. The project company, SIC Investment Holding (SICWWW), the investment arm of the EBD group, has formed a partnership with the Ministry of Planning & Public Utilities to construct a 500km sewer network, pumping stations and 120,000m^3/d wastewater treatment plant (WWTP) in Khartoum.

Work begins on the Khartoum WWT project.

USA: The Water Environment Federation (WEF) reports that assessment of the damage wreacked on water and wastewater systems in Louisiana, Mississippi and Alabama by hurricanes Katrina and Rita is ongoing. WEF members working for utilities, and private companies are collaborating with global engineering consultant Black & Veatch to develop an assessment of the damage and likely cost of rehabilitation of wastewater systems in the Gulf States.

The assessment will include data from site visits and telephone surveys supported by volunteers from utilities throughout the US. The final report is expected by December 2005.

SPAIN: Water supply company, Aigües de Barcelona has invested about €8 million to minimise disruption to its 3 million domestic customers in the event of a reduction of resources due to recent drought.

TURKEY: Danish pump manufacturer Grundfos has invested €4 million in new facilities and inaugurated an assembly plant and sales office on the outskirts of Istanbul. The group first established a sales office in Turkey in 1998 and in recent years has experienced annual growth rates of about 50%.

مشروع لمعالجة المياه المبتذلة في الخرطوم

افتتاح المشروع

انطلق في الخرطوم مشروع ضخم لمعالجة المياه المبتذلة، تنفذه مجموعة FED في شراكة مع وزارة التخطيط والمرافق العامة السودانية.
وبدأت أعمال الانشاء لشبكة مجارير طولها 500 كيلومتر ومحطات ضخ ومحطة لمعالجة المياه المبتذلة بقدرة 120 ألف متر مكعب في اليوم، على أن ينتهي التنفيذ خلال أربع سنوات. وقد نوه محافظ العاصمة السودانية بهذا "المشروع الأهم الذي تشهده ولاية الخرطوم حالياً" من خلال تحسين نوعية حياة المقيمين فيها.
وتعمل مجموعة FED منذ عام 2002 على حل مشاكل نقص المياه في ولاية البحر الأحمر السودانية من خلال اقامة محطات مركزية لتحلية مياه البحر في مدينتي بورت سودان وسواكن الساحليتين، كما تتولى إقامة محطة لمعالجة مياه الصرف بقدرة 50 ألف متر مكعب في اليوم، ستنجزها في أوائل سنة 2008. وتنفذ المجموعة مشاريع متنوعة في أنحاء الشرق الأوسط، منها محطات لتحلية مياه البحر ومعالجة المياه المبتذلة في المنطقتين الشرقية والغربية من المملكة العربية السعودية لحساب شركتي أوجيه وأرامكو، كما تنشئ محطات لمعالجة مياه الشرب والمياه المبتذلة في مدينتي قندهار وهرات في أفغانستان.

10 بلايين دولار لانتاج "النفط الأخضر" في البرازيل

تعتزم البرازيل، المنتج الأول عالمياً للايثانول، استثمار عشرة مليارات دولار خلال السنوات السبع أو الثماني المقبلة لتغطية الطلب المتزايد على "النفط الأخضر" في السوق المحلية وللتصدير. ويقول ادوارد و بيريرا دي كارفالهو، رئيس اتحاد مزارع قصب السكر الصناعية في ساوباولو: "سيتوجب علينا ان نزيد انتاج الكحول والسكر بنسبة 60 الى 70 في المئة".
ويفترض أن تتيح الاستثمارات زراعة ملايين الهكتارات الاضافية بقصب السكر وانشاء وحدات جديدة لانتاج الكحول، وكذلك المرافق الضرورية للنقل والتخزين، من مرافئ وأنابيب، وأحواض تخمير. والهدف زيادة انتاج ساثل الايثانول من 16 مليار ليتر حالياً الى ما بين 30 و32 ملياراً في 2013.
وتراهن البرازيل على زيادة استهلاك السكر عالمياً، وتهدف الى زيادة حصتها في السوق العالمية بعد التحكيم الأخير لمنظمة التجارة العالمية التي طلبت من الاتحاد الأوروبي خفض دعمه لصادرات السكر بحلول أيار (مايو) 2006.
ومع زيادة أسعار النفط الخام، وبعد تردد، بدأت صناعة السيارات البرازيلية تفكر في الاستعاضة عنه بالايثانول. ففي تشرين الأول (اكتوبر) الماضي، تم تزويد 70 في المئة من السيارات الجديدة بمحركات ثنائية تعمل بالبنزين والايثانول، وتسمى "فلكس- فيول"، وتسير في شوارع البرازيل حالياً نحو مليون سيارة هجينة بعد عامين ونصف عام من بدء مشروع "فلكس فيول".
ومع نهاية 2006، يتوقع تزويد 90 في المئة من السيارات الجديدة بمحركات ثنائية. وهذا سيؤدي الى استيعاب الانتاج المزدهر، خصوصاً ان البنزين المحلي يتم خلطه بنسبة 25 في المئة بالكحول الخالي من الماء.
وبدأت البرازيل هذه السنة بانتاج أول طائرة تعمل بالكحول في العالم وتستخدم في رش المواد الزراعية. وهي تعتزم تزويد الطائرات الصغيرة بمحركات تعمل بالايثانول.
ولا تقتصر طموحات البرازيل على السوق المحلية وانما تتطلع الى التصدير. ويعتبر كارفالهو انه بحلول 2013، سيتم تصدير ربع انتاج الايثانول، أي ستة الى سبعة مليارات ليتر.

النموذج الأول من السيارة البرازيلية الهجينة العاملة على البنزين والايثانول